



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/300  
31 March 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

## ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ КОМПЕНСАЦИОННОЙ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 23 МАРТА 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

С удовлетворением информирую Вас о завершении работы двадцать седьмой сессии Совета управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, проходившей в Женеве 9-11 марта 1998 года.

На пленарном заседании при открытии сессии перед Советом выступили делегации Кувейта и Ирака.

На его завершающем пленарном заседании Совет управляющих утвердил рекомендации Группы уполномоченных в отношении второй части первой партии претензий категории D (претензии отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США) (см. приложение I). Эта партия касалась одной "необычно крупной и сложной" претензии, поданной правительством Кувейта. Совет управляющих утвердил выплату в размере 19 694 518,81 долл. США в удовлетворение этой претензии (см. приложение II).

Кроме того, Совет на его завершающем пленарном заседании утвердил рекомендации Группы уполномоченных в отношении второй части первой партии претензий категории F (претензии правительств) (см. приложение III). В эту партию входили две претензии, поданные правительством Кувейта и касавшиеся убытков, предположительно понесенных министерством иностранных дел Кувейта и Кувейтским университетом. Обе претензии были квалифицированы Группой уполномоченных как "необычно крупные и сложные". Совет управляющих утвердил выплату компенсации в размере 20 853 796 долл. США в удовлетворение обеих претензий (см. приложение IV).

Совет управляющих рассмотрел и принял к сведению подготовленный Исполнительным секретарем доклад о деятельности Комиссии за период с декабря 1997 года по февраль 1998 года (см. приложение V).

На основе целого ряда докладов и информационных записок, подготовленных секретариатом, Совет обсудил несколько вопросов, касающихся обработки претензий и выплат по ним. Совет обсудил вопрос о возможности компенсации расходов на

подготовку претензий по категориям D, E и F; принял решение установить 11 мая 1998 года в качестве крайнего срока, после которого секретариату не следует более принимать дополнения к претензиям по категориям E и F, представляемые по собственной инициативе; и утвердил испрошенные исправления сумм компенсации в различных партиях претензий категории A (см. приложение VI). Совет также обсудил вопросы закупочной системы Организации Объединенных Наций и использования консультантов Комиссией, документ по обзору методологии, применяемой при определении претензий категории C4 (личные имущественные убытки) и различные доклады правительства о выплате компенсаций, полученных от Комиссии, истцам, чьи претензии были удовлетворены.

И наконец, Совет управляющих постановил провести свою двадцать восьмую сессию 29 июня-1 июля 1998 года.

Гонсалу де Санта Клара Гомиш  
Председатель Совета управляющих  
Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций

Приложение I

Доклад и рекомендации Группы уполномоченных в отношении  
второй части первой партии претензий отдельных лиц о  
возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США  
(претензии категории D)\*

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение . . . . .	1 - 3	5
I. ПРОЦЕДУРА РАЗБИРАТЕЛЬСТВА . . . . .	4 - 7	5
II. ДОКАЗАТЕЛЬСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ . . . . .	8	6
III. ВОПРОСЫ И КОММЕНТАРИИ ПО СТАТЬЕ 16 . . . . .	9 - 10	6
IV. ФАКТИЧЕСКИЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА . . . . .	11 - 14	7
V. ТРЕБОВАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЛИЧНОГО ИМУЩЕСТВА . . . . .	15 - 58	8
A. Требования, не связанные с произведениями искусства . . . . .	20 - 30	9
1. Право собственности . . . . .	22 - 23	10
2. Факт потери . . . . .	24	10
3. Расчет убытков . . . . .	25 - 29	10
4. Решение Группы уполномоченных в отношении требований, не связанных с произведениями искусства . . . . .	30	11
B. Требования, связанные с произведениями искусства . . . . .	31 - 58	11
1. Коллекция произведений исламского искусства . . . . .	31 - 50	11
a. Право собственности . . . . .	37 - 41	12
b. Факт потери . . . . .	42 - 43	14
c. Расчет убытков . . . . .	44 - 49	15
d. Решение Группы по коллекции произведений исламского искусства . . . . .	50	16

---

\* Ранее издано в качестве документа S/AC.26/1998/3.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Пункты	Стр.
2. Коллекция книг . . . . .	51 – 58	16
а. Право собственности . . . . .	52 – 54	16
б. Факт потери . . . . .	55	17
в. Расчет убытков . . . . .	56 – 57	17
г. Решение Группы уполномоченных по коллекции книг .	58	17
VI. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ НЕДВИЖИМОСТИ . . . . .	59 – 66	17
А. Право собственности . . . . .	61	18
Б. Факт потери . . . . .	62	18
В. Расчет убытков . . . . .	63 – 65	18
Г. Решение Группы уполномоченных по требованиям, касающимся недвижимости . . . . .	66	18
VII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ . . . . .	67 – 68	19
А. Обменный курс . . . . .	67	19
Б. Проценты . . . . .	68	19
VIII. РЕКОМЕНДАЦИЯ . . . . .	69	19
Примечания . . . . .	20	

## Введение

1. Настоящий доклад содержит рекомендации в адрес Совета управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций ("Комиссия"), которые были выработаны Группой уполномоченных ("Группа"), назначенной для рассмотрения претензий отдельных лиц о возмещении убытков на суммы свыше 100 000 долл. США ("претензии категории D") в соответствии со статьей 38 Временного регламента урегулирования претензий ("Регламент")<sup>1</sup>. Эти рекомендации касаются Претензии № 3000001 ("Претензия"), переданной Группе Исполнительным секретарем Комиссии в составе первой партии претензии категории D во исполнение статьи 32 Регламента.

2. Группа рассмотрела данную Претензию параллельно с другими претензиями категории D в составе первой партии. Поэтому настоящий доклад является продолжением "Доклада и рекомендаций Группы уполномоченных по первой части первой партии претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (Претензии категории D) ("Первый доклад")<sup>2</sup>. Урегулирование данной претензии осуществлялось исходя из содержащихся в первом докладе соображений, прецедентов и решений, на которые в настоящем докладе делаются соответствующие ссылки.

3. Претензия была подана в Комиссию 7 сентября 1992 года, через два месяца после начала срока предъявления претензий категории D в числе первых претензий, поданных в Комиссию. Заявитель ("Заявитель"), являющийся гражданином Кувейта, испрашивает компенсацию на общую сумму в 30 920 332,00 долл. США в отношении потерь личного имущества, предъявленных на листе D4 формы претензии, и потерь недвижимости, предъявленных на листе D7 формы претензии, утверждая, что данные потери были понесены им в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта в период с 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года ("юрисдикционный период"). В отношении потерь личного имущества на листе D4 Заявитель просит компенсировать потери одежды, личных вещей, мебели, драгоценностей, транспортных средств, а также яхты и катера на сумму 805 400,88 долл. США. По категории "других" потерь личного имущества на листе D4 Заявитель требует возмещения в размере 29 900 355,00 долл. США в отношении коллекции произведений исламского искусства ("Коллекция произведений исламского искусства"), включая сумму в размере 2 000 000,00 долл. США в отношении коллекции редких книг ("Коллекция книг"). Претензия в отношении недвижимости на листе D7 предъявлена на сумму 214 576,12 долл. США, которые, по словам Заявителя, были израсходованы им на ремонт и приобретение мебели для своей резиденции, поврежденной во время вторжения Ирака и оккупации им Кувейта. Заявитель вычел 1 660 000,00 долл. США из требуемой им компенсации за коллекцию произведений исламского искусства в отношении предметов, которые ему удалось приобрести заново.

## I. ПРОЦЕДУРА РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

4. 11 апреля 1997 года Группа издала свое первое процедурное постановление в отношении претензий первой партии. В нем, в частности, сообщалось о решении Группы квалифицировать данную претензию в качестве крупной и сложной по смыслу статьи 38d Регламента. В этом постановлении было также сказано следующее:

"... в отношении претензии № 3000001 Группа склоняется к мнению об уместности использования восстановительной стоимости на дату причинения потери, 2 августа 1990 года, в качестве основы для расчета компенсации за утрату коллекции произведений искусства.

... Секретариату поручается препроводить Ираку в двух копиях настоящее постановление и досье по Претензии № 3000001. В соответствии со статьей 36 Регламента Группа настоящим предлагает Ираку представить к 10 октября 1997 года письменный ответ на Претензию № 3000001 вместе с любыми другими письменными комментариями, которые у него могут иметься, а также всю документацию, которую он намерен использовать в ходе настоящего разбирательства.

... С учетом установленных сроков рассмотрения Претензии № 3000001 в соответствии со статьей 38d Регламента Группа уполномоченных не предполагает продлевать этот срок для представления ответа".

5. 5 мая 1997 года по поручению Группы секретариат обратился к Заявителю с просьбой о представлении информации и разъяснений в отношении некоторых аспектов Претензии. Заявитель представил свой ответ 14 мая 1997 года. Еще одна подобная просьба была направлена Заявителю после совещания Группы 1-3 сентября 1997 года. Заявитель представил дополнительные материалы в ответ на эту просьбу.

6. Группа провела ряд подготовительных сессий, в ходе которых ей оказывали помощь сотрудники секретариата. В соответствии со статьей 34 Регламента секретариат оказывал административную, техническую и юридическую помощь Группе. При рассмотрении Претензии Группе уполномоченных помогали три команды внешних экспертов/консультантов<sup>3</sup>. Для уточнения некоторых аспектов расчета убытков Группа провела совещание с участием одного из экспертов.

7. Хотя документация по Претензии была должным образом представлена Ираку в соответствии с первым процедурным постановлением Группы, никаких комментариев от Ирака в установленный срок, т.е. к 10 октября 1997 года, получено не было. Ответ от Ирака ("ответ Ирака") поступил в секретариат 24 декабря 1997 года. Несмотря на позднее представление ответа Ирака, комментарии Ирака были должным образом рассмотрены Группой уполномоченных при выработке своих заключений.

## II. ДОКАЗАТЕЛЬСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ

8. Как указано в первом докладе, Совет управляющих возложил на заявителей претензий бремя представления документов и других надлежащих доказательств, достаточных для подтверждения обстоятельств и размеров потери<sup>4</sup>. Группа далее отметила в первом докладе, что она видит свою задачу в том, чтобы сочетать интересы заявителей, пытавшихся покинуть зону военных действий, с интересами правительства Ирака, которое несет ответственность только за прямой ущерб, причиненный в результате вторжения и оккупации Кувейта<sup>5</sup>.

## III. ВОПРОСЫ И КОММЕНТАРИИ ПО СТАТЬЕ 16

9. Вопрос о критериях и методологии расчета убытков для определении стоимости утраченной коллекции произведений искусства был поставлен в шестнадцатом докладе, подготовленном Исполнительным секретарем в соответствии со статьей 16 Регламента, следующим образом<sup>6</sup>:

"Была подана претензия в отношении пропажи частной коллекции произведений исламского искусства, включая редкие изделия из керамики, стекла, камня, металла, текстиля, а также древние рукописи и книги, в Кувейте во время его оккупации Ираком. По утверждениям заявителя, часть похищенного антиквариата продается или предлагается для

продажи в третьих странах. В ряде случаев заявителю удалось выкупить некоторые из украденных предметов, но по более высоким ценам, чем первоначально уплаченные. Возникает вопрос о надлежащих методах и критериях расчета стоимости для оценки потерь в вышеуказанных ситуациях".

10. Три правительства, включая правительство Ирака, представили дополнительную информацию и мнения по этому докладу. Их комментарии и мнения были приняты во внимание Группой уполномоченных при рассмотрении данной претензии.

#### IV. ФАКТИЧЕСКИЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

11. В первом докладе Группа сослалась на различные инциденты, которые характеризовали условия, сложившиеся во время вторжения Ирака и оккупации им Кувейта. Эти условия подробно описаны в различных документах Организации Объединенных Наций, подготовленных после окончания в марте 1991 года оккупации Кувейта Ираком, а также в докладах групп уполномоченных по другим категориям ("Справочные доклады"), которые Группа уполномоченных рассмотрела и сочла важными в плане определения критериев и доказательственных стандартов для претензий категории D<sup>7</sup>.

12. В Справочных докладах подробно описана обстановка разрухи и хаоса, царившая в Кувейте. Прямое отношение к данной Претензии имеют соображения, содержащиеся в первом докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о гуманитарных потребностях Кувейта непосредственно после кризиса<sup>8</sup>. Этот доклад был представлен 28 марта 1991 года г-ном Мартти Ахтисаари, бывшим заместителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, сразу после окончания его миссии в Кувейт. В докладе отмечено, что он сам и члены его миссии видели "... многочисленные следы поджогов, грабежей, злонамеренного разрушения жилых домов, предприятий, рынков, музеев, библиотек и всего, что дорого каждому народу. Побережье Кувейта обозображенено разрушенными зданиями и мотками колючей проволоки; сотни тысяч мин превратили его пляжи в гибельное место"<sup>9</sup>.

13. Группа также сослалась в первом докладе на доклад от 26 апреля 1991 года г-на Абдулрахима Фараха, бывшего заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в отношении масштабов и характера ущерба, причиненного инфраструктуре Кувейта. В отношении ущерба, причиненного жилым домам, в нем, в частности, отмечено следующее:

"Особо сильно пострадали резиденции членов правящей семьи и дома министров, старших должностных лиц правительства и военнослужащих. По существу некоторые из них не просто подверглись разграблению и бессмысленному разрушению, а были полностью опустошены. Представляется, что самые большие повреждения получили расположенные вдоль береговой линии наиболее дорогие и роскошные жилые дома и постройки. Именно вдоль береговой линии оккупационными силами были созданы оборонительные рубежи, на которых было размещено значительное количество их войск. Они заняли большинство домов, превратив многие из них в укрепленные сооружения. Эти дома подверглись не только разграблению и бессмысленному разрушению - им был нанесен и определенный структурный ущерб. В связи с тем, что в них размещались войска и оружие, их внешний вид особенно наглядно свидетельствует о таком ущербе. Городской ландшафт вдоль морского побережья обозраживают долговременные огневые сооружения, бункеры и окопы, и их ликвидация потребует существенных расходов"<sup>10</sup>.

14. С учетом этой обстановки Группа уполномоченных рассмотрела описанные заявителем претензии обстоятельства причинения охватываемых претензией потерь в результате повреждения его дома на побережье Кувейта и хищения его имущества.

#### V. ТРЕБОВАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЛИЧНОГО ИМУЩЕСТВА

15. Заявитель требует компенсацию за одежду, домашнюю мебель и бытовую технику, личные вещи, драгоценности, яхту с катером и автомобили (требования, не связанные с произведениями искусства"), а также утраченную коллекцию произведений исламского искусства и коллекцию книг ("требования, связанные с произведениями искусства").

16. Помимо информации, сообщенной в форме претензии, для подтверждения данной Претензии были представлены, в частности, следующие материалы:

- a) сделанные сразу после освобождения Кувейта фотографии и видеопленка, на которую заснят поврежденный дом Заявителя и окружающая его территория;
- b) расчет убытков по каждому элементу потерь, подготовленный международной фирмой по оценке убытков;
- c) подробные перечни утраченного личного имущества;
- d) копии квитанций в отношении значительной части личного имущества, не относящегося к категории произведений искусства;
- e) копии регистрационных документов на автомашины и катера;
- f) стоимостная оценка, подготовленная известным аукционным домом с полным каталогизированными перечнем составляющих коллекцию произведений исламского искусства с описанием всех похищенных предметов;
- g) заявления/заверенные показания ряда искусствоведов и другие документы, подтверждающие существование, качество и размеры принадлежавшей Заявителю коллекции произведений исламского искусства, а также тот факт, что произведения из его коллекции часто передавались на временной основе музеям для выставок в других странах;
- h) статьи в международной печати и другие документы, сообщающие о похищении коллекции произведений исламского искусства и появлении краденых произведений на рынке;
- i) подробные перечни ремонтных работ в доме и саду Заявителя с приложением счетов за ремонтные и другие работы, включая работы по разминированию на принадлежащем ему участке;
- j) показания домашней прислуги Заявителя; и
- k) личные показания Заявителя.

17. В своих личных показаниях Заявитель описывает обстоятельства, при которых ему были причинены потери. Согласно Заявителю, иракские войска заняли его дом 13 августа 1990 года. Сам он выехал из Кувейта за несколько дней до этого, оставив в доме прислугу. Иракские

военные приказали прислуге покинуть дом. Резиденция Заявителя находится на пляже неподалеку от столицы Кувейта, и по этой причине иракские войска, по словам Заявителя, использовали дом в качестве опорного пункта.

18. Фотографии и видеозапись показывают, в каком состоянии дом находился после освобождения Кувейта. Документы и надписи на стенах, заснятые на видеопленку, содержат обозначения различных подразделений иракской армии, которые размещались в доме. В своих показаниях Заявитель сообщает наименования некоторых иракских подразделений, которые располагались в доме, и фамилии их командиров. В саду и на пляже перед домом Заявителя были вырыты траншеи. Заявитель представил многочисленные документы с фамилиями военнослужащих подразделений, занимавших эти траншеи.

19. Ответ Ирака содержит некоторые возражения по поводу данной Претензии, существо которых можно свести к тому, что Заявитель не может указать лиц, виновных в предполагаемой краже коллекции произведений исламского искусства, и имеются недостаточные доказательства потери или ущерба. Ответ Ирака не затрагивает вопроса расчета убытков и не содержит конкретных замечаний по поводу тех подтверждений, которые были представлены вместе с формой претензии, в частности утверждений и доказательств того, что иракские войска разместились в доме Заявителя, причинили ущерб и вывезли из дома все содержимое.

#### A. Требования, не связанные с произведениями искусства

20. Заявитель утверждает, что иракские войска не только расположились в его доме, но и вывезли из него его личное имущество. В числе предметов, которые, по утверждению Заявителя, исчезли из дома и за которые он требует компенсацию, входят: его собственная одежда и одежда членов его семьи, аудиовизуальное и электрооборудование, такое, как телевизоры, видеомагнитофоны, музыкальные системы, холодильники, плиты и морозильные камеры, микроволновые печи, стиральные машины и спутниковая техника, домашняя мебель, такая, как кровати, спортивные товары, лампы и различный антиквариат; а также одно ювелирное изделие.

21. Заявитель также требует компенсации за 28-футовую яхту и вспомогательную шлюпку, которые были пришвартованы к причалу на пляже у его резиденции, когда он уезжал из Кувейта. Кроме того, он испрашивает компенсацию за пять автомобилей. Заявитель утверждает, что катера и автомашины были застрахованы, но условия страховки не предусматривали выплаты компенсации в случае войны, и поэтому он не смог получить компенсацию по страховому договору.

#### 1. Право собственности

22. Заявитель представил подробные перечни и оригиналы квитанций на многие электроприборы, предметы мебели и другие вещи, которые, как он утверждает, исчезли из дома. Он также представил копию оригинальных регистрационных и страховых документов, счета в отношении обоих катеров и всех автомашин, а также свидетельства о снятии автомашин с учета<sup>11</sup>.

23. Группа считает достаточными представленные доказательства права собственности на большинство предметов, охватываемых этой частью претензий, и рекомендует выплату компенсации только в отношении того имущества, которое подтверждается документальными свидетельствами.

#### 2. Факт потери

24. Имеющиеся доказательства занятия дома иракскими властями, показания свидетелей, документы с указанием наименований частей, располагавшихся в доме, а также фотографии и другие документальные подтверждения, представленные Заявителем, свидетельствуют о том, что из дома было вывезено практически все содержимое; что ему был причинен большой ущерб и что принадлежавшие Заявителю автомашины и катера были либо уничтожены, либо украдены. Поэтому Группа считает имеющиеся доказательства утраты Заявителем своего личного имущества в результате вторжения Ирака и оккупации Кувейта достаточными.

### 3. Расчет убытков

25. Помимо подробных перечней и оригиналов квитанций, Заявитель представил оценку, подготовленную хорошо известной международной фирмой по начислению убытков. В этой оценке указаны суммы, первоначально истребуемые Заявителем в отношении не связанного с произведениями искусства имущества. По просьбе Заявителя оценщики рассмотрели эти суммы и скорректировали некоторые из них. Заявитель испрашивает компенсацию в объеме, скорректированном нанятыми им оценщиками.

26. Избранный оценщиками Заявителя метод начисления убытков заключался в установлении восстановительной стоимости по состоянию на 2 августа 1990 года в качестве базы расчета годового коэффициента амортизации и применения полученного коэффициента амортизации к базе.

27. При оценке стоимости имущества, не связанного с произведениями искусства, Группа уполномоченных посчитала необходимым воспользоваться помощью внешних экспертов в отношении всего утраченного имущества, за исключением автотранспортных средств.

28. Эксперты Группы рассмотрели метод оценки, использованной оценщиками Заявителя, и пришли к выводу, что эта методология вместе с коэффициентами ежегодной амортизации в отношении различных предметов позволяет получить разумную оценку размеров понесенных Заявителем убытков.

29. При оценке стоимости принадлежавших Заявителю автотранспортных средств Группа использовала выработанную ею методологию для претензий D4 в отношении автотранспортных средств ("D4 (MV)"), которая описана в пунктах 259-274 первого доклада.

### 4. Решение Группы уполномоченных в отношении требований, не связанных с произведениями искусства

30. Рассмотрев имеющиеся доказательства, которые охарактеризованы выше, доклад фирмы по начислению убытков, нанятой Заявителем, и доклады своих собственных экспертов, Группа уполномоченных постановляет, что Заявителю следует выплатить компенсацию в размере 670 822,69 долл. США в отношении не связанных с произведениями искусства требований.

### B. Требования, связанные с произведениями искусства

#### 1. Коллекция произведений исламского искусства

31. Согласно Заявителю, в мире искусства хорошо известно о том, что им была собрана "не имеющая аналогов" коллекция древних и редких произведений исламского искусства и коллекция редких книг. Он далее отмечает, что иракцы знали о существовании коллекции произведений исламского искусства. В коллекцию входили редкие предметы из керамики, стекла, камня, металла, текстиля, рукописи, первопечатные книги и другие произведения искусства. По словам

Заявителя, особенно коллекция изделий из металла превосходила все другие коллекции, будь то государственные или частные. В предшествовавшее вторжению десятилетие произведения искусства из коллекции Заявителя экспонировались практически на всех крупных выставках мусульманского искусства и в музеях различных городов.

32. Заявитель соорудил хранилище в подвальном этаже своего дома для коллекции произведений исламского искусства и коллекций книг. Вход в хранилище защищался стальной решетчатой дверью. Заявитель утверждает, что иракские военнослужащие взломали стальную дверь и что находившиеся в хранилище произведения искусства и книги вместе с другими произведениями искусства, имевшимися в доме Заявителя, "систематически" вывозились иракскими военными. Заявителю удалось спрятать некоторые из наиболее ценных предметов, входивших в коллекцию исламского искусства, в саду, где они не были обнаружены иракцами и тем самым спасены.

33. Что касается кражи коллекции произведений исламского искусства, то Заявитель представил информацию, согласно которой в письме от 14 марта 1991 года (т.е. сразу после окончания оккупации Кувейта Ираком) Постоянный представитель Кувейта при Организации Объединенных Наций проинформировал Председателя Совета Безопасности о пропаже коллекции Заявителя. Еще в одном письме от 17 июня 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности Постоянный представитель направил перечень антиквариата, произведений искусства, рукописей и книг, похищенных из резиденции Заявителя во время вторжения и оккупации Кувейта<sup>12</sup>.

34. В ответ на письмо помощника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросам общего обслуживания и Координатора по возвращению кувейтской собственности полномочный министр и исполняющий обязанности директора Отдела международных организаций и конференций в Ираке в письме от 10 июля 1991 года подтвердил, что иракское правительство изъяло произведения искусства из кувейтских музеев и что эти произведения в настоящее время возвращаются им, но после этого заявил следующее:

"Что касается просьбы в отношении антикварных изделий, входящих в личные коллекции, такие, как данная коллекция [Заявителя], то специалистам из иракского департамента антиквариата в то время была поручена задача изъятия коллекций официальных музеев. Они не должны были заниматься частными коллекциями, поскольку многие кувейтские граждане находились в Кувейте в то время и могли позаботиться о своем личном имуществе либо самостоятельно, либо через своих представителей. В тот период мы не располагали какой-либо информацией о подобной коллекции: соответствующие иракские органы занимались исключительно официальными музеями".

35. В ответе Ирака вновь подтверждалось, что правительство Ирака уже возвратило все официально указанное [похищенное] имущество Кувейту через представителя Организации Объединенных Наций, и сообщалось, что претензии, представленные Кувейтом через этого представителя, не содержат каких-либо упоминаний о имуществе Заявителя. В свете упомянутого в пункте 34 выше заявления, последнее утверждение представляется неверным, поскольку иракские власти не опровергли ссылку помощника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на потерю Заявителя, но при этом настаивали на том, что они занимались лишь имуществом официальных музеев и не несут никакой ответственности за потерю личной коллекции.

36. Заявитель известил о краже его личного имущества, включая коллекцию произведений исламского искусства, органы полиции Кувейта, которые, в свою очередь, уведомили о пропаже произведений искусства полицию других стран через Интерпол. Заявитель утверждает, что некоторые из принадлежавших ему произведений предлагались для продажи в различных местах, а именно Ираке, Иордании и Соединенном Королевстве. На дату предъявления претензий Заявителю

удалось выкупить девять произведений из различных источников, но по ценам, превышавшим те, которые были за них первоначально уплачены. На дату предъявления претензии по двум произведениям из коллекции велось полицейское расследование в Соединенном Королевстве, а некоторые другие произведения были конфискованы полицейскими органами Швейцарии у лиц, пытавших ввезти их в страну для продажи.

a) Право собственности

37. Заявитель утверждает, что пропало 330 предметов. Для доказательства своего права собственности на утраченные предметы, помимо подробного перечня от своего оценщика, Заявитель представил заверенные показания различных лиц из разных стран мира, которые время от времени осматривали принадлежавшую ему коллекцию произведений исламского искусства у него дома или иным образом имели из первых рук информацию об этой коллекции.

38. Торговец произведениями искусства, специализирующийся на мусульманском искусстве в Кувейте, заявил о том, что он знаком с коллекцией и осматривал буквально все входившие в нее предметы в последний раз всего лишь за три дня до вторжения.

39. Значительная часть коллекции Заявителя экспонировалась на выставке исламского искусства в Копенгагене в марте 1987 года. Директор музея, в котором проходила эта выставка, подтвердил, что он получил от Заявителя произведения искусства для временной экспозиции. Директор совершил поездку в Кувейт, осмотрел коллекцию Заявителя у него дома и вместе с Заявителем отобрал произведения для выставки в Копенгагене. Он также подтверждает, что видел большинство из предметов, которые впоследствии были похищены, в доме Заявителя. Произведения, переданные для выставки в Копенгагене, были описаны в каталоге, который был представлен Заявителем в качестве доказательства потери. В общей сложности на выставке экспонировалось 109 произведений из коллекции Заявителя, в том числе 47 из 330 произведений, которые, по словам Заявителя, пропали.

40. Дополнительные подтверждения права собственности Заявителя включают в себя следующее:

а. Куратор Нью-Йоркского музея "Метрополитен" подтверждает, что он знает Заявителя с 1978 года и несколько раз бывал у него дома в Кувейте, имея возможность осмотреть принадлежащую Заявителю "замечательную коллекцию произведений исламского искусства", и видел, как эта коллекцияросла, превратившись в одну из лучших частных коллекций во всем мире; кроме того, он подтверждает, что после 1978 года произведения из этой коллекции время от времени передавались Заявителем для показа в музее.

б. Профессор истории Института истории и науки в Германии в своем заявлении указывает следующее: "Коллекция [Заявителя], которая сопоставима с небольшими коллекциями многих европейских и американских музеев, но имеет более значительную историческую ценность, чем большинство из них, была подобрана заботливо, с превосходным вкусом и знанием дела. В собрание научных инструментов входит прибор, подписанный известным астрономом эль-Худжанди: это самая ценная исламская астролябия раннего периода и одна из двух наиболее ценных имеющихся сегодня исламских астролябий". Как один из авторов готовящегося каталога по истории науки он заявляет, что его "готовящееся описание одного этого инструмента эль-Худжанди во многом расширят наши познания в области астрономических приборов и вообще развития астрономии в Ираке в десятом веке".

с. Научный работник национального центра научных исследований в Париже, в течение четверти века изучавший историю мусульманского искусства, подтверждает, что он дважды был в Кувейте (в 1982 и 1984 годах) и имел возможность подробно ознакомиться с принадлежащей Заявителю коллекцией. Он следующим образом описывает ее: "Она отличается необычайно высоким качеством, особенно металлических изделий и керамики, т.е. в двух областях, в которых этот автор провел обширные изыскания. Присутствие нескольких медных сосудов с серебряным чернением и княжескими или королевскими посвящениями; приобретение известных произведений из больших европейских коллекций, созданных ранее в этом столетии, зачастую известных из публикаций, знакомых каждому историку искусства; и, что очень важно, присутствие ряда произведений искусства – бронзы, рукописей, стекла, не имеющих аналогов и свидетельствующих о существовании доныне неизвестных аспектов исламского искусства, делают коллекцию [Заявителя] уникальной и чрезвычайно важной для мирового искусства".

д. Хранитель Эшмолеанского музея в Оксфорде, Англия, также занимающийся историей мусульманского искусства, подтверждает, что он был в Кувейте и осматривал коллекцию Заявителя, часть которой в один из своих приездов он каталогизировал. Он описывает коллекцию следующим образом: "Одна из самых важных международных коллекций, будь то частных или государственных. Она содержит уникальный ряд рукописей и миниатюр, включая, возможно, единственный ранний коран Аббасида, дошедший до нас в полном виде, и рукопись Сулvana эль-Мута с прекрасными иллюстрациями, относящуюся к мамлюкскому периоду. Коллекция содержит очень много изделий из дерева; в ней есть примеры замечательных мраморных капителей из Кордовы, а также много других редчайших произведений из слоновой кости, стекла и других материалов. Особенно широко представлена керамика, куда среди сотен первоклассных изделий входят чрезвычайно важные группы ранней месопотамской керамики и ценные коллекции средневековой ракийской и дамасской керамики. Среди последней выделяется сосуд из Маристана Нур ад-Дина в Дамаске.

Однако для меня именно изделия из металла делают эту коллекцию не просто выдающимся собранием ценных предметов, но самой крупной в мире коллекцией металлических произведений мусульманского искусства.

Пожалуй, речь идет о наиболее ценной коллекции исламских изделий из металла во всем мире, более богатой, чем коллекция Британского музея, более богатой, чем коллекция музея Виктории и Альберта, если назвать только два музея, которые я знаю лучше всего. И, насколько я знаю, это не просто коллекция очень красивых вещей, но и коллекция, которая имеет чрезвычайно важное значение для нашего будущего понимания истории развития мусульманского искусства".

41. На основе рассмотрения этих свидетельств и заявления собственного эксперта Группы уполномоченных (о котором говорится ниже) относительно того, что Заявитель собирал эту коллекцию с 70-х годов, Группа уполномоченных считает доказанным факт того, что Заявитель владел предметами, входившими в коллекцию произведений исламского искусства, которые, по его учреждению, были утрачены и за которые он испрашивает компенсацию.

б) Факт потери

42. В вышеупомянутых справочных докладах ясно показано, что дома и здания на побережье Кувейта, особенно наиболее дорогие и роскошные, были захвачены иракскими войсками, которые разместили значительное число своих военнослужащих на созданных здесь оборонительных рубежах.

Дома на побережье не только подверглись разграблению и вандализму, но и частичному разрушению. Показания свидетелей, видеозапись, фотографии, другие доказательства, представленные Заявителем, подтверждают, что в доме Заявителя и трапанцах перед домом находились различные подразделения иракской армии. Эти свидетельства вместе с подтверждениями проведения больших ремонтных работ также доказывают, что дом Заявителя был захвачен, поврежден, что из него было многое похищено, включая коллекцию произведений искусства.

43. По мнению Группы уполномоченных, тот факт, что хранилище (в котором находилась значительная часть коллекции произведений исламского искусства) было взломано и опустошено, подтверждает утверждение Заявителя о том, что его ценная коллекция была украдена. Кроме того, тот факт, что о понесенной Заявителем потере был уведомлен Совет Безопасности сразу после окончания в марте 1991 года иракской оккупации Кувейта; доказательства, свидетельствующие о появлении значительного числа произведений из коллекции Заявителя на рынках различных стран и сообщения об этом в газетах; и обнаружение предметов, которые были конфискованы или выкуплены, в совокупности подтверждают, что Заявитель не только владел коллекцией произведений исламского искусства, но лишился коллекции в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

c) Расчет убытков

44. В качестве обоснования сумм компенсации, истребуемых им в отношении потери коллекции произведений исламского искусства, Свидетель представил стоимостную оценку, подготовленную известным международным аукционным домом. Оценка была основана на фотографиях многих из предметов, предоставленных Заявителем.

45. Помимо оценки аукционного дома, Заявитель представил информацию о страховой восстановительной стоимости на 109 предметов, которые выставлялись в Копенгагене в 1987 году. Страховые документы датских властей показывают, что общая стоимость всех 109 предметов составляла 14 945 000,00 долл. США.

46. Аукционный дом определял стоимость предметов на основе покупной цены или стоимости их замены сопоставимыми предметами такой же сохранности на основе реальных цен на обычном розничном рынке по состоянию на 2 августа 1990 года. Оценка аукционного дома была также рассмотрена нанятой Заявителем компанией по начислению убытков, которая подтвердила, что, по ее мнению, суммы, рассчитанные аукционным домом, правильно отражают размер понесенной Заявителем потери.

47. В ответе Ирака не затрагивается вопрос о стоимости коллекции произведений исламского искусства. Это возложило дополнительное бремя на Группу уполномоченных при оценке ей вопроса о расчете стоимости.

48. Из-за трудности получения объективной оценки стоимости коллекции произведений искусства, подобной той, которая принадлежала Заявителю, Группа уполномоченных решила обратиться к помощи своего собственного эксперта. Из списка экспертов по исламскому искусству, подготовленного секретариатом при помощи Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Группа уполномоченных выбрала известного международного эксперта по исламскому искусству, который был после этого назначен для оказания помощи Группе.

49. На основе фотографий, музейного каталога и иллюстраций эксперт Группы уполномоченных сумел определить стоимость большинства из предметов, входивших в коллекцию произведений

исламского искусства. С учетом всех представленных Заявителем материалов, а также доклада и ответов эксперта Группы уполномоченных на различные вопросы, поставленные Группой во время обсуждения, Группа смогла разработать, на ее взгляд, разумную оценку стоимости принадлежавшей Заявителю коллекции произведений исламского искусства.

d) Решение Группы по коллекции произведений исламского искусства

50. Рассмотрев представленные Заявителем доказательства, собственную оценку Заявителя, доклад нанятой Заявителем фирмы по начислению убытков и доклад собственного эксперта Группы уполномоченных, Группа уполномоченных рекомендует предоставить Заявителю сумму в размере 16 809 120,00 долл. США в качестве компенсации за утрату коллекции произведений исламского искусства.

2. Коллекция книг

51. Об утрате коллекции книг также было сообщено в письме Постоянного представителя Кувейта при Организации Объединенных Наций от 17 июня 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности, как это отмечено в пункте 33 выше. Заявитель представил перечень пропавших книг в следующих восьми категориях: первопечатные книги на арабском языке (1505–1810 годы); первые латинские издания арабских книг по науке и медицине; важные и редкие справочные издания и выставочные каталоги; крупноформатные, иллюстрированные книги о путешествиях, архитектуре, естественной истории и карты; периодические издания; труды по ближневосточному и исламскому искусству и археологии; библиотека арабских книг; и редкие книги на арабском, изданные после 1810 года.

a) Право собственности

52. Заявитель представил ряд свидетельств отдельных лиц, которым было известно о существовании коллекции книг. Известный скандинавский архитектор, который разработал проект дома Заявителя, подтверждает, что по просьбе Заявителя для размещения коллекции произведений мусульманского искусства и коллекции книг он спроектировал под домом подвальный этаж со специальным хранилищем для произведений искусства и небольшой комнатой с автоматическим контролем влажности для хранения рукописей и древних книг и двумя другими комнатами, в основном предназначающимися для книг. Архитектор сообщает о том, что коллекции его книг вызывают у него большой интерес и он провел много времени, осматривая собранную Заявителем коллекцию книг по искусству, археологии, архитектуре (много книг из Египта) и древних латинских книг и первопечатных арабских книг (1505–1810 годы), для которых была специально сконструирована комната с автоматическим контролем влажности, а также книги по многим другим предметам. Заявитель также представил датский архитектурный журнал за 1987 год, в котором была статья, посвященная дому Заявителя. В журнале были опубликованы фотографии дома, различных комнат, а также схемы и план подвального этажа, специально предназначенного для хранения коллекции книг.

53. Заявления были также представлены известными букинистами относительно того, что Заявитель занимался собиранием редких книг и рукописей в течение многих лет. Букинист из Нью-Йорка подтверждает, что Заявитель покупал полные библиотеки восточных книг, периодические издания, папирусы и другие старые и редкие антикварные книги и издания. Другой букинист из Нидерландов подтверждает, что Заявитель часто покупал у него редкие и древние книги на восточных и арабском языках, изданные в Центральной Европе в XVI и XVII веках, а также старые арабские издания, опубликованные на Ближнем Востоке в XIX столетии. Директор Национального центра научных исследований в Париже, который для своей собственной научной работы посещал дом Заявителя в Кувейте и пользовался его библиотекой, следующим образом ее описывает:

"Обширная библиотека западных книг по искусству, литературе и философии исламского мира. Он имел все недоступные раритеты от оригинального издания книги Ф.Р. Мартина до

книг о коврах, изданных в начале века в Германии, полные подборки редких журналов и, вероятно, уникальную библиотеку ранних арабских книг, изданных в Италии (Фано), даже Испании, Германии и других странах. Утрата его библиотеки – это трагедия для него самого, но также для Кувейта и всего научного мира".

54. Другой коллекционер подтверждает, что он регулярно осматривал библиотеку Заявителя и хорошо знаком с имевшимися у него книгами. Он описывает коллекцию Заявителя как одну из лучших частных коллекций, которые он когда-либо видел. По мнению Группы, эти подтверждения вместе со всеми другими доказательствами, представленными Заявителем, достаточным образом доказывают факт обладания Заявителем коллекцией книг.

b) Факт потери

55. На основе вышеупомянутых свидетельств, представленных Заявителем в отношении владения им коллекцией книг, и других доказательств, упомянутых в пунктах 42 и 43 выше, которые свидетельствуют, что дом Заявителя был оккупирован иракскими войсками и из него было вывезено все содержимое, Группа уполномоченных убеждена в том, что Заявитель лишился коллекции книг в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

c) Расчет убытков

56. Учитывая необходимость в специальных знаниях для определения стоимости книг, Группа уполномоченных воспользовалась услугами одного из ведущих оценщиков книг в Европе. Этот эксперт рассмотрел представленные Заявителем доказательства, достаточные для четкого определения каждого конкретного издания, и подготовил подробную оценку.

57. Эксперт заявил, что стоимость большинства указанных книг может быть определена на основе стоимости других экземпляров этих же изданий. При отсутствии информации о конкретном наименовании оно сопоставлялось с аналогичными изданиями. Эксперт Группы уполномоченных представил оценку на сумму, значительно превышающую ту, которую Заявитель просит в качестве компенсации<sup>13</sup>.

d) Решение Группы уполномоченных по коллекции книг

58. Рассмотрев представленные Заявителем доказательства, собственную оценку Заявителя и доклад, представленный экспертом Группы уполномоченных, Группа постановляет, что Заявителю следует выплатить 2 000 000 долл. США за утрату коллекции книг, что является наименьшей из двух сумм: суммы, истребуемой Заявителем, и оценки, подготовленной собственным экспертом Группы.

## VI. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ НЕДВИЖИМОСТИ

59. При описании ущерба дому, причиненного иракскими войсками, Заявитель отмечает, что стены были исписаны граффити, были повреждены внутренняя и внешняя облицовка стен, хранилища, электропроводка, канализация и причинен ущерб саду Заявителя. Кроме того, территория вокруг дома была заминирована.

60. Заявитель предъявил претензию в отношении расходов на ремонт дома и прилегающей к нему территории. В обоснование этой части своей претензии Заявитель представил доказательства в виде заявлений свидетелей, видеозапись, фотографии и другие материалы, которые свидетельствуют

о причинении большого ущерба дому и прилегающей территории, а также квитанции и счета на всю охватываемую претензией сумму ремонтных работ для ликвидации этого ущерба. Данная часть претензии также была рассмотрена и подтверждена нанятой Заявителем фирмой по начислению убытков.

**A. Право собственности**

61. Заявитель представил копии имеющихся у него свидетельств права собственности, которые доказывают, что Заявитель является владельцем данной недвижимости.

**B. Факт потери**

62. Как указано в пункте 24, Группа уполномоченных считает личное подтверждение Заявителя, показания свидетелей, видеозапись, фотографии и подробный отчет о проведенном ремонте достаточными доказательствами того, что в результате вторжения Ирака и оккупации Кувейта дому Заявителя был причинен ущерб, который потребовал затрат на ремонт.

**C. Расчет убытков**

63. При проведении Группой экспертной оценки убытков по не связанный с произведениями искусства части претензии экспертом-сметчиком была произведена оценка потерь, касающихся недвижимого имущества. Сметчик проанализировал различные виды проведенных ремонтных работ на основе квитанций и другой документации, представленной в обоснование Претензии, и соответствующих фотографий, видеозаписи и других доказательств, препровожденных Заявителем.

64. Эксперт Группы пришел к выводу о том, что проведенные различными подрядчиками ремонтные работы представляются разумными с учетом необходимых восстановительных и ремонтных работ, указанных в претензии. Эксперт не считал какие-либо работы чрезмерными по сравнению с тем, что было необходимо сделать для ликвидации причиненного иракскими войсками ущерба. Нет никаких свидетельств, указывающих на то, что проведенные работы предполагали какое-либо структурное или иное улучшение качества здания.

65. В соответствии с этим эксперт Группы сделал вывод о том, что нанятые заявителем оценщики правильно определили проделанные ремонтные работы в качестве разумных и что затраты на ликвидацию ущерба представляются обоснованными и оправданными.

**D. Решение Группы уполномоченных по требованиям, касающимся недвижимости**

66. Рассмотрев представленные Заявителем доказательства и доклад эксперта Группы уполномоченных, Группа постановляет, что Заявителю следует выплатить компенсацию в размере 214 576,12 долл. США в отношении потерь, связанных с его недвижимостью.

**VII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ**

**A. Обменный курс**

67. Заявитель в своей претензии указывал суммы в кувейтских динарах. В соответствии с рекомендацией Группы уполномоченных, содержащейся в пункте 62 первого доклада, для пересчета кувейтских динаров в доллары США следует применять обменный курс на предшествующую вторжению дату, т.е. курс на 1 августа 1990 года<sup>14</sup>.

**В. Проценты**

68. В пункте 7 решения 16 Совет управляющих указал, что "проценты будут присуждаться с даты возникновения потери до даты платежа по ставке, достаточной для того, чтобы компенсировать выигравшим дело заявителям утрату возможности использовать основную сумму, присужденную в качестве возмещения<sup>15</sup>. Совет управляющих далее указал, что "проценты будут выплачиваться после основной суммы возмещения", и постановил, что методы расчета и выплаты процентов будут рассмотрены Советом управляющих в надлежащее время<sup>16</sup>. Поэтому Группа рекомендует присудить Заявителю проценты на сумму его потери по состоянию на 2 августа 1990 года в объеме, который будет определен позднее.

**VIII. РЕКОМЕНДАЦИЯ**

69. На основе выводов и определений, содержащихся в настоящем докладе, Группа рекомендует присудить Заявителю общую сумму в размере 19 694 518,81 долл. США в следующей разбивке: 670 822,69 долл. США в отношении требований, не связанных с произведениями искусства, 16 809 120,00 долл. США за коллекцию произведений исламского искусства; 2 000 000,00 долл. США за коллекцию книг; и 214 576,12 долл. США в отношении требований, касающихся недвижимости. В соответствии со статьей 38 е) Регламента Группа уполномоченных имеет честь представить настоящий доклад через Исполнительного секретаря Совету управляющих.

Женева, 5 февраля 1998 года

(подпись) Р.К.П. Шанкардасс  
Председатель

(подпись) Х.М. Джоко-Смарт  
Уполномоченный

(подпись) М.К. Прайлз  
Уполномоченный

Примечания

<sup>1</sup> S/AC.26/1991/10.

<sup>2</sup> S/AC.26/1998/1.

<sup>3</sup> Для рассмотрения Претензии были наняты три команды внешних экспертов/консультантов. Одна команда экспертов рассматривала часть претензии, касающуюся личного имущества, и претензию D7 в отношении недвижимости; другой эксперт рассматривал претензию в отношении коллекции произведений исламского искусства; а еще один эксперт рассматривал претензию в отношении коллекции книг.

<sup>4</sup> См. часть VI первого доклада.

<sup>5</sup> См. пункт 76 первого доклада.

<sup>6</sup> S/AC.26/1996/R.16.

<sup>7</sup> См. пункты 19–29 первого доклада.

<sup>8</sup> S/22409.

<sup>9</sup> Там же, пункты 9–10.

<sup>10</sup> S/22535, пункт 367.

<sup>11</sup> В рамках методологии рассмотрения претензий D4 (MV) Группа уполномоченных признала справку о снятии с учета автотранспортного средства в качестве доказательства права собственности и утраты. Такие справки выдавались Управлением дорожной полиции Кувейта после вторжения, с тем чтобы удостоверить снятие с учета автотранспортного средства из-за его утраты или уничтожения в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта. См. первый доклад, пункты 259–274.

<sup>12</sup> S/22709.

<sup>13</sup> См. пункт 272 первого доклада. В этом пункте Группа уполномоченных указала следующее: "В общем плане заявителю не следует присуждать компенсацию сверх испрошенной им суммы".

<sup>14</sup> См. примечание 31 в первом докладе.

<sup>15</sup> S/AC.26/1992/16.

<sup>16</sup> Там же, пункты 2–3.

Приложение II

Решение по второй части первой партии претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (претензий категории D), принятое Советом управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций на его 77-м заседании 11 марта 1998 года в Женеве\*

Совет управляющих,

получив в соответствии со статьей 38 Временного регламента урегулирования претензий доклад Группы уполномоченных, созданной для рассмотрения претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (претензий категории D), который охватывает одну индивидуальную претензию<sup>1</sup>,

1. утверждает рекомендации, вынесенные Группой уполномоченных, и в соответствии с этим
2. постановляет во исполнение статьи 40 Регламента утвердить сумму рекомендованной выплаты в размере 19 694 518,81 долл. США по охватываемой докладом претензии, препровожденной правительством Кувейта;
3. вновь подтверждает, что выплаты будут осуществляться по мере получения средств в соответствии с решением 17 [S/AC.26/Dec.17(1994)];
4. напоминает о том, что при осуществлении выплат в соответствии с решением 17 [S/AC.26/Dec.17 (1994)] и во исполнение положений решения 18 [S/AC.26/Dec.18 (1994)] правительства и международные организации должны распределить полученные на соответствующих заявителей суммы для выплаты утвержденной компенсации в течение шести месяцев с момента получения средств и что не позднее чем через три месяца после истечения этого срока они должны представить информацию о таком распределении;
5. просит Исполнительного секретаря препроводить копии доклада Генеральному секретарю, правительству Кувейта и правительству Иракской Республики.

---

\* Ранее издано в качестве документа S/AC.26/Dec.49 (1998).

<sup>1</sup> Текст доклада прилагается (документ S/AC.26/1998/3) [см. приложение I].

Приложение III

Доклад и рекомендации Группы уполномоченных в отношении  
второй части первой партии претензий правительства и  
международных организаций (претензии категории F)\*

	СОДЕРЖАНИЕ	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение . . . . .		1 - 3	24
I. ПРОЦЕДУРА РАЗБИРАТЕЛЬСТВА . . . . .		4 - 9	24
II. ПРЕТЕНЗИИ . . . . .		10 - 44	26
A. Утверждения заявителей . . . . .		11 - 29	26
1. Министерство иностранных дел . . . . .		11 - 23	26
a. Недвижимость . . . . .		11 - 16	26
b. Материальная собственность . . . . .		17 - 19	27
c. Выплаты или помощь другим лицам . . . . .		20	27
d. Расходы, связанные с государственной службой . . . . .		21 - 22	27
e. Проценты . . . . .		23	28
2. Кувейтский университет . . . . .		24 - 29	28
a. Недвижимость . . . . .		24 - 25	28
b. Контракты . . . . .		26 - 28	28
c. Проценты . . . . .		29	29
B. Ответы Ирака . . . . .		30 - 44	29
1. Претензия министерства иностранных дел . . . . .		30 - 36	29
a. Недвижимость и материальная собственность . . . . .		30 - 34	29
b. Выплаты и помощь другим лицам . . . . .		35	30
c. Расходы, связанные с государственной службой . . . . .		36	30
2. Претензия Кувейтского университета . . . . .		37 - 44	30
a. Недвижимость . . . . .		37 - 42	30
b. Контракты . . . . .		43 - 44	32
III. ПРАВОВАЯ БАЗА . . . . .		45	32

\* Ранее издано в качестве документа S/AC.26/1998/4.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV. ПРИЕМЛЕМОСТЬ ПОТЕРЬ ДЛЯ КОМПЕНСАЦИИ . . . . .	46 – 73	32
A. Министерство иностранных дел . . . . .	46 – 65	32
1. Неподтвержденные потери . . . . .	46 – 51	32
a. Материальная собственность . . . . .	47 – 51	32
2. Косвенные потери . . . . .	52 – 62	33
a. Недвижимость . . . . .	53 – 56	33
b. Выплаты или помощь другим лицам . . . . .	57 – 59	34
c. Расходы, связанные с государственной службой . . . . .	60 – 62	34
3. Прямые потери . . . . .	63 – 65	35
a. Недвижимость . . . . .	63	35
b. Материальная собственность . . . . .	64	35
c. Расходы, связанные с государственной службой . . . . .	65	35
B. Кувейтский университет . . . . .	66 – 73	36
1. Косвенные потери . . . . .	66 – 72	36
a. Недвижимость . . . . .	67 – 69	36
b. Контракты . . . . .	70 – 72	36
2. Прямые потери . . . . .	73	37
a. Недвижимость . . . . .	73	37
V. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ . . . . .	74 – 76	37
A. Обменный курс . . . . .	74 – 75	37
B. Проценты . . . . .	76	38
VI. КОЛИЧЕСТВЕННАЯ ОЦЕНКА ПОТЕРЬ ПО ПРЕТЕНЗИЯМ . . .	77 – 85	38
Примечания . . . . .	42	

## Введение

1. Группа уполномоченных по претензиям категории F ("Группа") была создана Советом управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций на его двадцать первой сессии 22-23 июля 1996 года. 20 марта 1997 года Группе была передана первая партия в составе 11 претензий категории F. В процедурном постановлении от 21 марта 1997 года Группа отметила принятое ею решение квалифицировать две претензии из этой партии в качестве "необычно крупных или сложных" претензий в соответствии со статьей 38 д) Временного регламента урегулирования претензий ("Регламент")<sup>1</sup>. 20 сентября 1997 года Группа опубликовала свой доклад и рекомендации по первой части первой партии претензий правительства и международных организаций ("Первый доклад по категории F")<sup>2</sup>. Этот доклад был утвержден Советом управляющих 17 декабря 1997 года<sup>3</sup>. В настоящем докладе содержатся выводы и рекомендации Группы по двум оставшимся претензиям первой партии.

2. Претензии, о которых идет речь в настоящем докладе, были поданы 18 марта 1994 года правительством Кувейта от имени Министерства иностранных дел Кувейта ("Министерство") и Кувейтского университета ("Университет") (собирательно - "Претензии" и "Заявители"). Это первые правительственные претензии Кувейта, рассмотренные группами уполномоченных. Министерство испрашивает компенсацию в размере 34 948 111,00 долл. США с процентами. Поданный им материал содержал изложение претензии в одном томе и подтверждающую документацию в трех томах, включая доклады специализированных бухгалтерских и проектно-конструкторских компаний, показания свидетелей и различные документы. Университет испрашивает компенсацию в размере 25 263 186,00 долл. США с процентами. Поданное им представление содержало один большой том с изложением претензии, а также докладами специализированных бухгалтерских и проектно-конструкторских компаний, показаниями свидетелей, различными другими документами и видеоматериалом, озаглавленный "Прямые потери Кувейтского университета в результате иракской агрессии". Оба Заявителя сообщили о том, что дополнительная подтверждающая Претензии документация хранится в архиве правительенных претензий Государственного управления по оценке компенсации за ущерб, причиненный в результате иракской агрессии ("ГУОК"), и она может быть получена Комиссией для ознакомления.

3. Исполнительный секретарь Комиссии включил эти Претензии в свой доклад Совету управляющих от 31 июля 1996 года. Согласно статье 16 Регламента этот доклад был препровожден членам Совета управляющих, правительству Иракской Республики ("Ирак") и правительствам и международным организациям, которые представили претензии. В соответствии с пунктом 1 статьи 32 Регламента ряд правительств, включая Ирак и Кувейт, препроводили дополнительную информацию и свои мнения по докладу Исполнительного секретаря в секретариат, который передал их Группе.

## I. ПРОЦЕДУРА РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

4. 21 марта 1997 года Группа приняла первую группу процедурных постановлений в отношении Претензий. Они содержали три основных компонента: во-первых, данные Претензии квалифицировались ими в качестве "необычно крупных и сложных", из чего следовало, что они должны быть рассмотрены в 12-месячный срок. Во-вторых, в соответствии с этими постановлениями Заявителей просили представить в Комиссию перечень всех подтверждающих Претензии документов, хранящихся в архиве ГУОК. В-третьих, секретариату поручалось проводить Ираку изложения претензий и всю подтверждающую документацию, представленную Заявителями. В соответствии со статьей 36 Регламента Группа предложила Ираку к 19 сентября

1997 года представить свой ответ на изложения претензий вместе со всеми документами, которые Ирак намеревается использовать в ходе разбирательства. По поручению Группы секретариат направил тексты всех этих предписаний Заявителям и Ираку.

5. 12 апреля 1997 года заявители представили перечни документов, хранящихся в архиве, с кратким описанием каждого такого документа. При помощи секретариата и нанятых Комиссией специалистов по оценке потерь группа рассмотрела изложения претензий, вспомогательную документацию и перечни документов, представленные Заявителями в ответ на первую группу процедурных постановлений. После этого 30 июня 1997 года Группа издала вторую группу процедурных постановлений, в соответствии с которыми Заявителей просили препроводить Группе дополнительную информацию и документы, необходимые для удостоверения обоснованности Претензий. 24 сентября 1997 года Заявители представили документы и письменные ответы на июньские постановления.

6. 5 сентября 1997 года адвокат Ирака обратился с письменной просьбой о продлении срока, который Группа предоставила Ираку для препровождения им своего ответа на Претензии. Просьба мотивировалась тем, что Ирак столкнулся с не зависящими от него проблемами с наймом адвоката, что задержало подготовку им своего ответа. Ввиду необычных обстоятельств, о которых шла речь в этой просьбе, и поскольку продление соответствующего срока в данном конкретном случае никак не повлияло бы на сроки рассмотрения этих претензий Группой, данная просьба о продлении была удовлетворена и Ираку был предоставлен срок до 14 декабря 1997 года для представления своего ответа и подтверждающей документации.

7. В том же постановлении Заявители извещались о том, что Группа уполномоченных намеревается совершить инспекционную поездку в Кувейт. С 28 ноября по 3 декабря 1997 года инспекционная группа в составе бухгалтера, оценщика, сметчика и двух секретариатских сотрудников по правовым вопросам провели инспекцию объектов Заявителей в Кувейте.

8. 2 декабря 1997 года Ирак представил ответ на изложение претензии Министерства. Ирак не препроводил никаких документов или доказательств в обоснование своего письменного ответа. Позже Ирак представил свой ответ на изложение претензии Университета. Ирак также прокомментировал запрошенные у Университета дополнительные сведения и документы в соответствии с процедурным постановлением Группы от 30 июня 1997 года. К ответу Ирака прилагались письменные заявления президента Университета Басры профессора Акрама М. Субхи и заместителя министра просвещения д-ра Махира Исмаила Ибрахима Аль-Джаафари – иракских должностных лиц, которые работали в Университете на протяжении некоторого времени в период оккупации Кувейта.

9. При производстве по делу Группа проводила регулярные сессии при помощи секретариата. Эти сессии проводились при закрытых дверях в месте расположения Комиссии в Женеве. В соответствии со статьей 34 Регламента секретариат оказывал административную, техническую и юридическую помощь Группе. Как уже отмечалось, Комиссия наняла консультантов по оценке потерь для оказания помощи Группе и секретариату при рассмотрении претензий.

## II. ПРЕТЕНЗИИ

10. В соответствии с решением 7 Совета управляющих<sup>4</sup> в форме претензии категории F, использовавшейся правительствами для представления своих претензий, потери были разбиты на 11 подвидов. Претензии, о которых идет речь в настоящем докладе, кратко охарактеризованы ниже по подвидам потерь. Суммы компенсации, истребуемые в отношении различных потерь, указаны в пункте 84 ниже.

A. Утверждения заявителей

1. Министерство иностранных дел

a) Недвижимость

11. Претензия министерства в отношении недвижимости касается ущерба, причиненного его центральному зданию в городе Кувейт, его посольству в Ираке в Багдаде и его консульству в Басре, Ирак.

12. Согласно Заявителю, на момент вторжения Министерство "занимало современное здание, построенное в 1983 году и расположенное на берегу Аравийского залива в центральной части города Кувейт". Заявитель утверждает следующее:

"Иракцы прибыли к зданию Министерства в 11 час. утра 2 августа ... заняв Министерство, иракцы обосновались в служебных помещениях, кое-как приспособив их себе под жилье. При этом они целенаправленно опустошали здание, увозя все ценное в Ирак".

13. Заявитель утверждает, что после освобождения Кувейта понадобился ремонт "окон, дверей, внутренней и внешней облицовки стен, а также специальных хранилищ Министерства". Понадобился также ремонт "электрооборудования, систем связи и автоматики, которыми было оснащено здание". Заявитель утверждает, что "основным мерилом кувейтских потерь недвижимости для Министерства ... является стоимость уже проведенных и предстоящих ремонтных работ для Кувейта".

14. Заявитель утверждает, что посольство Кувейта и резиденция его посла в Ираке "находились на участках земли ... которые были переданы Государству Кувейт Ираком. В данный момент Кувейт не предъявляет здесь претензии в отношении своих землевладений в Багдаде, поскольку юридически эта земля продолжает принадлежать Кувейту". В 1989 году Кувейт построил новое здание посольства и резиденцию посла на этой территории в Багдаде.

15. Министерство утверждает, что после "незаконного вторжения в Кувейт иракского режима в 1990 году кувейтцы не имели доступа в посольство в Багдаде". Поэтому "доподлинно неизвестно, в каком состоянии находится сейчас здание". В данный момент Заявитель "предъявляет претензию в отношении утраты возможности пользоваться своим посольством в Багдаде исходя из стоимости строительства за вычетом амортизации".

16. До вторжения в Кувейт Министерство также имело консульство в Басре. Подобно посольству, консульство "размещалось на участке земли, принадлежащем Государству Кувейт". Однако здание консульства было "повреждено во время войны между Ираком и Ираном и во время иракского вторжения в Кувейт" и не было отремонтировано. Поэтому Заявитель арендовал другое помещение для своего консульства в Басре. Теперь Министерство предъявляет претензию в отношении "утраты возможности пользоваться" поврежденным зданием консульства. Оно также требует возмещения платы, которая была внесена за аренду помещений для консульства.

b) Материальная собственность

17. Как отмечено выше, Заявитель подчеркивает, что "иракские силы систематически вывозили" из центрального здания Министерства

"... практически все имущество, включая бесценные исторические документы, мебель, компьютеры, средства связи (включая специальное шифровальное оборудование для связи с дипломатическими представительствами), транспортные средства, исторические документы, коллекцию библиотеки, ценные государственные дары и валюту в сейфе Министерства".

18. В изложении претензии Министерство кратко описало все категории материального имущества, которое было похищено или повреждено в центральном здании Министерства, а также методы, использованные им для определения размеров потерь по различным позициям.

19. Министерство также утверждает, что оно владело мебелью и автотранспортными средствами в посольстве в Багдаде и консульстве в Басре. Оно заявляет, что "все это имущество находилось в Ираке во время вторжения ... [и] Кувейт после этого не имел возможности пользоваться этим имуществом ... [или] осуществлять работы по текущему ремонту и обслуживанию, которые были бы необходимы для обеспечения его сохранности ...". Заявитель утверждает, что компенсация за эти потери должна предоставляться на базе "покупной цены" за вычетом амортизации.

c) Выплаты или помочь другим лицам

20. Министерство заявляет, что "Совет министров Государства Кувейт" принял резолюцию от 28 апреля 1991 года, обязывающую Заявителя и другие правительственные министерства выплатить "заработную плату за семимесячный период оккупации и трехмесячный чрезвычайный период сразу после освобождения своим [кувейтским] служащим ...". Цель погашения этой задолженности по заработной плате заключалась в "уменьшении страданий и финансовых тягот [служащих] в результате иракского вторжения и оккупации". В настоящий момент министерство требует компенсации финансовых выплат, которые оно произвело своим служащим кувейтской национальности по требованию правительства Кувейта.

d) Расходы, связанные с государственной службой

21. Министерство утверждает, что оно "понесло дополнительные расходы после освобождения в связи с восстановлением архива договоров Кувейта с Ираком, которые были полностью похищены или уничтожены, и возврата к архивированию вручную всей документации до получения нового компьютера". В связи с предположительно утраченными договорами Заявитель утверждает, что "после освобождения был разработан специальный проект восстановления этого потерянного архива". Согласно Заявителю, основная часть "этой работы проводилась в Париже, где были наняты специальные консультанты для выполнения этой важной деятельности". Заявитель утверждает, что вследствие уничтожения этого архива договоров Кувейту потребовалось направить "послов в различные страны мира для распространения и разъяснения восстановленных в Париже договоров и документов, с тем чтобы можно было вновь подтвердить границы Кувейта с Ираком".

22. Министерство утверждает, что оно понесло другие расходы из-за утраты компьютера для архивирования документации, поскольку нанятые им "пять сотрудников в течение двух с половиной человеко-лет" выполняли соответствующую работу вручную.

e) Пропенты

23. Министерство требует начисления процентов в размере 5 554 080,00 долл. США на свою претензию.

a) Недвижимость

24. Согласно Заявителю, на момент вторжения Ирака и оккупации им Кувейта Университет имел девять факультетов в пяти университетских городках в столице Кувейта и ее окрестностях. Университет утверждает, что после вторжения в Кувейт Ирак превратил Университет в укрепрайон. По утверждениям, "в университетских городках на площадях и в парках были сооружены окопы и бункеры; иракские военнослужащие жили в зданиях Университета и контролировали доступ в них". Заявитель утверждает, что в период оккупации его собственность

"... подвергалась систематическому разграблению, порче и уничтожению. Все сколько-нибудь ценные предметы мебели, оборудование и техника были похищены из университетских аудиторий, лабораторий и залов. Университетским зданиям был причинен внутренний и внешний ущерб, включая повреждения от воздействия дыма и огня во время пожаров, выбиты двери и окна, повреждены стены, полы и потолки. Во многих зданиях были выведены из строя системы водоснабжения, кондиционирования воздуха, отопления и электроснабжения".

25. После освобождения Кувейта Заявитель приступил к осуществлению "Чрезвычайного плана действий, сопряженного с проведением неотложного и дорогостоящего ремонта университетских объектов", с тем чтобы Университет мог открыть свои двери к началу учебного года осенью 1991 года и завершить к этому времени основную часть наиболее срочных ремонтных работ. Согласно Университету, им было заключено "167 контрактов на ремонт университетских объектов, поврежденных в результате вторжения Ирака и оккупации Кувейта" и "мерилом понесенных [Университетом] потерь недвижимости является стоимость ремонтных работ по ликвидации ущерба, причиненного в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта". В соответствии с этим он требует возмещения стоимости этих 167 контрактов на проведение ремонтных работ.

b) Контракты

26. Помимо физического ущерба объектам Университета, согласно Университету, "оккупация [Университета] Ираком также прервала осуществление текущих строительных работ по модернизации университетских объектов". Заявитель утверждает, что на момент вторжения шло осуществление двух строительных проектов, но работы были "остановлены 2 августа 1990 года в результате вторжения и вызванного этим нарушения гражданского порядка". Оба контракта также были прекращены на указанную дату "по распоряжению № 148 Совета министров Кувейта, собравшегося в изгнании 27 января 1991 года".

27. После освобождения Кувейта строительная компания, контракты с которой были прекращены, "отказалась продолжать работы за первоначальную контрактную цену, потребовав существенного увеличения оплаты по сравнению с первоначальными контрактами в связи с возросшими издержками на рабочую силу и материальные ресурсы в Кувейте". Университет "решил провести переговоры с [подрядчиком] вместо объявления публичных торгов ... [и] согласился увеличить на 12,5 процента первоначальную стоимость каждого из контрактов ... для завершения двух прерванных проектов".

28. Заявитель утверждает, что надлежащим мерилом его "потерь по контрактам является сумма, которую Университет должен был выплатить сверх первоначальной контрактной цены для завершения проектов, работы над которыми были прерваны в результате вторжения Ирака в Кувейт".

c) Проценты

29. Университет требует начисления процентов в объеме 4 014 760 долл. США на общую сумму своей претензии.

В. Ответы Ирака

1. Претензия министерства иностранных дел

а) Недвижимость и материальная собственность

30. В ответе Ирака представлен ряд общих и конкретных возражений на претензии Министерства, касающиеся ущерба недвижимости и потерю материальной собственности. По существу эти возражения сводятся к доводу Ирака о том, что многие из охватываемых претензией потерь "не подтверждены надлежащими свидетельствами и документами. Претензия, которая не подтверждается соответствующими документами, не дает Заявителю права на компенсацию".

31. Кроме того, Ирак оспаривает доказательственную силу свидетельских показаний главного инженера Министерства Мохаммада Латифа Чохана, утверждая, что во многих случаях его показания не подтверждаются документами.

32. Что касается претензии Министерства в отношении утраты возможности пользоваться своим посольством и резиденцией посла в Багдаде, то Ирак заявляет, что "оба здания находятся в нормальном состоянии". Ирак также сообщает, что "эти два здания имеют такой же статус, что и статус посольств других государств, расторгнувших дипломатические отношения с Ираком". Кроме того, Ирак соглашается с тем, что "эти два здания являются собственностью Кувейта и Кувейт сможет ими пользоваться после восстановления нормальных отношений между двумя странами".

33. По утверждению Ирака, Заявитель не может говорить о потере какой-либо материальной собственности в посольстве "до осмотра кувейтской стороной здания посольства на предмет определения размеров потерь". Ирак также отмечает, что он "располагает большим зданием посольства в Кувейте, а также резиденцией посла вместе с мебелью, автомашинами и другим имуществом. В настоящий момент все это имущество находится во владении кувейтских властей". Согласно Ираку, как на кувейтское посольство в Багдаде, так и на иракское посольство в Кувейте "и их имущество распространяются положения Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года, а не мандат ККООН".

34. Ирак также заявляет, что претензия министерства о компенсации арендной платы, внесенной за пользование помещениями консульства в Басре "рассматривается в качестве косвенного ущерба. Поэтому на нее не распространяется мандат ККООН". Ирак предлагает Заявителю предъявить свою претензию другому органу, заявляя, что "съемщик может предъявить свою претензию в иракские суды на основании заключенного договора аренды и в соответствии с принципом, согласно которому "положения договора являются законом для договаривающихся сторон".

б) Выплаты и помощь другим лицам

35. Ирак приводит два аргумента в ответ на требование Заявителя о возмещении задолженности по заработной плате, выплаченной им своим служащим. Во-первых, Ирак утверждает, что "претензия не подпадает под [значение] прямого ущерба" в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности и поэтому не подлежит компенсации. Второй связанный с этим аргумент касается того, что выплата задолженности по заработной плате "относится к периоду после ухода Ирака из Кувейта", а ответственность Ирака "за компенсацию должна быть ограничена периодом с 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года".

c) Расходы, связанные с государственной службой

36. Ирак утверждает, что средства, "выплаченные в качестве вознаграждения экспертам, осуществлявшим демаркацию границ между Ираком и Кувейтом", а также расходы на "дипломатическую деятельность кувейтского министерства иностранных дел для объяснения причин решения о демаркации границ между Ираком и Кувейтом" являются "косвенным ущербом и потерями или не относятся к данному делу". Таким образом, эти потери, согласно Ираку, не подпадают под юрисдикцию Комиссии, которая "ограничивается прямым ущербом или потерями в результате вступления [Ирака] в Кувейт" в соответствии с пунктом 16 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности. Ирак занимает такую же позицию в отношении расходов, понесенных министерством в связи с архивированием вручную документации после освобождения Кувейта.

2. Претензия Кувейтского университета

a) Недвижимость

37. В ответе Ирака приводится ряд аргументов, которые можно свести к четырем основным возражениям по существу претензий относительно ущерба недвижимости. Во-первых, Ирак утверждает, что "университетским зданиям не было причинено указанного в претензии ущерба". "Мы должны учитывать, - утверждает Ирак, - что члены рабочих групп иракского министерства высшего образования и научных исследований, находившиеся в то время в Кувейте, осуществляли работы по эксплуатационному уходу и текущему ремонту, с тем чтобы университет мог принять студентов к началу учебного года".

38. Во-вторых, Ирак утверждает, что он не несет ответственности за ущерб, который все же был причинен университету.

"Когда иракская группа начала сотрудничать в целях подготовки Кувейтского университета к 1990/91 учебному году было предпринято обследование состояния университетских зданий в различных местах в Кувейте. После этого инженерам и техническому персоналу было поручено проведение необходимых подготовительных работ к новому учебному году. Проведенные мероприятия можно охарактеризовать следующим образом: обследование, завершенное 29 августа 1990 года, подтвердило наличие университетских зданий и служб в Халдие, Кайфане, Адайлие, Швайкхе и медицинского колледжа в Джабие, в которых университетская администрация до 2 августа 1990 года запланировала проведение ремонтных работ. В них, в частности, намечалось произвести ремонт лифтов, систем кондиционирования воздуха, водонасосных станций, лабораторий и некоторых учебных аудиторий и т.д. Некоторые помещения вместе с оборудованием пострадали от ущерба или хищений, поскольку сотрудники службы охраны университета покинули свои рабочие места в период со 2 по 25 июля 1990 года. Это также явилось результатом плохого поведения и нелояльности большого количества некувейцев и сторожей, которые вышли на работу 25 августа 1990 года".

39. В показаниях другого свидетеля утверждается, что ущерб был причинен "кувейтскими бандами и агентами [которые] уничтожали имущество и убили нескольких граждан, студентов и преподавателей, в том числе д-ра Фалиха, декана колледжа управления, после организации взрыва в гостинице позади американского посольства, подожгли колледж естественных наук и похитили часть имущества".

40. Тот же свидетель утверждает, что, когда он покидал Кувейт 13 января 1991 года, здания Университета были в хорошем состоянии. После этого он высказывает предположение о том, что

ущерб Университету мог быть причинен после его отъезда "бандами либо сторожами или военнослужащими, или же в результате вооруженных действий, поскольку Кувейт рассматривался в качестве района боевых действий".

41. В-третьих, Ирак утверждает, что, разрешив предоставление контрактов на проведение ремонтных работ "путем административного решения вместо публичных торгов", Университет не "сделал всего возможного для максимального уменьшения потерь и не принял разумных мер во избежание любого увеличения убытков". Согласно Ираку,

"... тот факт, что контракты были заключены по административному указанию ... привел к неоправданному завышению стоимости работ из-за отсутствия информации о ценах других подрядчиков. Кроме того, такой порядок оставляет открытой возможность для злоупотреблений в интересах извлечения личной выгоды".

42. В-четвертых, Ирак утверждает, что контракты, о которых идет речь в этой претензии, включают в себя расходы, которые прямо не связаны с ущербом, причиненным в период иракской оккупации Кувейта. Он утверждает, что контракты "охватывали капитальный ремонт зданий и сооружение пристроек к существующим корпусам". В этой связи Ирак заявляет, что университет не поясняет, каким образом был рассчитан процентный показатель стоимости ремонтных работ, относимых на счет Ирака, или "каким образом инженерная группа установила отсутствие каких-либо дополнительных расходов сверх ущерба, причиненного иракским присутствием в Кувейте". Кроме того, Ирак утверждает, что "ничего не сказано о методе расчета процентного показателя амортизации стоимости имущества и других материальных активов".

b) Контракты

43. Ирак приводит два аргумента по существу предъявленной Университетом претензии в отношении потерь в связи с прекращением работ по контрактам. Во-первых, Ирак утверждает, что на момент вторжения подрядчик "отставал от графика выполнения работ по контрактам, и поэтому заключение с ним новых контрактов является неоправданным". Во-вторых, как утверждается, "в новых контрактах ничего не говорится о материалах, которые уже были доставлены на объекты во время осуществления предыдущих двух контрактов".

44. В заключение, в отношении потерь, связанных с недвижимостью и приостановлением работ по контрактам, Ирак оспаривает доказательственную силу показаний свидетелей Заявителя. Ирак утверждает, что, будучи кувейтскими гражданами, свидетели предвзято относятся к Ираку. Кроме того, поскольку свидетели либо находились за пределами Кувейта, либо имели ограниченный доступ на территорию Университета во время оккупации, Ирак утверждает, что им недостаточно хорошо известны обстоятельства, на которые они ссылаются в своих свидетельских показаниях.

### III. ПРАВОВАЯ БАЗА

45. В первом докладе по претензиям категории F Группа охарактеризовала юридическую основу, на базе которой Комиссия будет принимать свои решения по претензиям правительства и международных организаций. Это затрагивало право, применимое к претензиям категории F, процессуальные и доказательственные требования, предъявляемые к Заявителям, и роль Группы в производстве по делу<sup>5</sup>. Хотя охватываемые настоящим докладом претензии были квалифицированы в качестве необычайно крупных или сложных, они рассматривались исходя из той же самой юридической базы, что и претензии, о которых шла речь в предыдущем докладе Группы.

#### IV. ПРИЕМЛЕМОСТЬ ПОТЕРЬ ДЛЯ КОМПЕНСАЦИИ

##### A. Министерство иностранных дел

###### 1. Неподтвержденные потери

46. Некоторые потери в рамках претензий Министерства не подтверждены надлежащими доказательствами.

###### a) Материальная собственность

47. Во-первых, Заявитель не представил в обоснование своей претензии в отношении утраты коллекции исторических документов списка входивших в эту коллекцию документов или любых других доказательств в обоснование претензии, несмотря на то, что, по утверждениям, эти документы были проданы Заявителю одним европейским правительством относительно недавно, в 1985 году.

48. Кроме того, Заявитель не представил никаких доказательств, помимо двух неконкретных заявлений свидетелей, в поддержку своей претензии о том, что Ираком были похищены ценные подарки, переданные Министерству иностранными представителями. Помимо утверждения о том, что "многих из тех, кто вручал эти подарки, уже нет на свете и некоторые из стран более не существуют", Заявитель не сообщил имена иностранных представителей, которые вручили эти подарки, описать какие-либо из них или обстоятельства, при которых они были переданы.

49. Аналогичным образом, утверждение министерства о том, что иракские войска похитили из сейфов министерства крупные денежные суммы, не подтверждаются подробной разбивкой претензии на части или какими-либо убедительными доказательствами<sup>6</sup>.

50. Наконец, претензии Министерства в отношении потерь материальной собственности в его посольстве и резиденции посла в Багдаде и в его консульстве в Басре не подтверждаются никакими документальными или другими надлежащими подтверждениями, свидетельствующими о том, что Ирак не обеспечил охрану кувейтской дипломатической собственности в Ираке, включая материальную собственность и архивы Заявителя. Согласно Заявителю, отсутствие доказательств в обоснование этой претензии объясняется тем, что его персоналу не разрешают посетить Ирак. Однако в ответ на процедурное постановление Группы заявитель указал, что "Кувейт не передавал свое посольство в Багдаде (и консульство в Басре) на попечение какого-либо третьего государства, приемлемого для Ирака".

51. В свете вышеизложенного Группа не в состоянии рекомендовать компенсацию по вышеупомянутым потерям, поскольку они не подтверждаются документальными или другими доказательствами, достаточными для того, чтобы подтвердить обстоятельства и сумму охватываемых претензией потерь<sup>7</sup>.

###### 2. Косвенные потери

52. Некоторые потери, охватываемые претензией Министерства, не являются прямыми потерями по смыслу резолюции 687 (1991) Совета Безопасности.

###### a) Недвижимость

53. Министерство требует компенсацию в отношении "утраты возможности пользоваться" своим посольством и резиденцией посла в Багдаде и в отношении "утраты возможности пользоваться" зданием консульства в Басре, которое пустует со времени ирано-иракской войны, во время которой оно было повреждено. Министерство также требует компенсации платы, которая была внесена за аренду консульских помещений в Басре до иракского вторжения в Кувейт. Заявитель не использовал свои дипломатические помещения в Ираке с 2 августа 1990 года в результате отсутствия дипломатических отношений между Кувейтом и Ираком.

54. В своем представлении в Комиссию Ирак соглашается с тем, что "эти два здания являются собственностью Кувейта, которой Кувейт сможет воспользоваться после восстановления нормальных отношений между двумя странами", и указывает, что "эти здания имеют такой же статус, что и статус посольств других государств, которые расторгли свои дипломатические отношения с Ираком".

55. В первом докладе по претензиям категории F Группа рассмотрела претензию одного из правительств в отношении платы, которая была внесена за аренду его посольства в столице Кувейта, не использовавшегося в период оккупации города Ираком. Группа пришла к выводу о том, что "постоянное или временное закрытие дипломатического представительства, даже в период вооруженного конфликта, не дает оснований для предъявления претензий по компенсации"<sup>8</sup>. В таких ситуациях в соответствии со статьей 45 Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года единственным обязательством принимающего государства, даже в случае вооруженного конфликта, является "уважать и охранять помещения представительства вместе с его имуществом и архивами"<sup>9</sup>.

56. В соответствии с этим Группа не считает, что утрата Заявителем возможности пользоваться своим посольством и резиденцией посла в Багдаде или утрата им возможности пользоваться своим ранее поврежденным зданием консульства в Басре являются прямой потерей по смыслу пункта 16 резолюции 687 (1991). По тем же причинам Группа не считает, что арендная плата, внесенная Заявителем за помещения его консульства в Басре, представляет собой прямую потерю.

b) Выплаты или помочь другим лицам

57. Министерство утверждает, что правительство Кувейта обязало его выплатить своим служащим заработную плату за время оккупации и трехмесячный период после нее, несмотря на то, что "служащие в этот период не работали". Хотя данная претензия предъявлена как претензия в отношении выплат или помощи другим лицам, эти выплаты Министерства, произведенные через несколько месяцев после 2 марта 1991 года, не были связаны с "временными или чрезвычайными расходами на проживание, вызванными отъездом отдельных лиц из Кувейта или Ирака либо их неспособностью возвратиться в эти страны в период со 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года", которые в соответствии с решением Группы подлежат компенсации Комиссией по этому виду потерь<sup>10</sup>.

58. Выплата министерством окладов своим служащим не может рассматриваться прямым результатом вторжения Ирака и оккупации им Кувейта по смыслу пункта 16 резолюции 687 (1991), поскольку Министерство понесло бы эти расходы на выплату заработной платы в любом случае<sup>11</sup>.

59. Единственной допустимой потерей заявителя могла бы быть стоимость не полученных им услуг, за которые выплачивалась заработка плата. Однако заявитель не требует компенсации такой потери, и такую потерю было бы чрезвычайно сложно оценить количественно. Кроме того,

необходимость в таких услугах в то время с учетом обстоятельств оккупации может быть поставлена под вопрос.

c) Расходы, связанные с государственной службой

60. Министерство просит компенсации расходов, понесенных "после освобождения для восстановления утраченных договоров Кувейта с Ираком, которые были похищены или уничтожены ...". Однако документы, представленные в обоснование этой потери, показывают, что выплаты были произведены "экспертом, осуществляющим демаркацию границ между Кувейтом и Ираком, за предыдущий этап их работы и предстоящий этап, который требует изучения юридической документации и проведения информационных кампаний". Эти документы также показывают, что другие выплаты в связи с данным видом потери были произведены в связи с "дипломатической деятельностью в некоторых братских и дружественных странах на уровне послов для разъяснения различных деталей, соображений и последствий декрета № 833 Совета Безопасности относительно демаркации границ Кувейта и Ирака".

61. С тем чтобы определить, были ли связаны какие-либо средства, израсходованные на проект демаркации границ, с "восстановлением утраченных договоров Кувейта с Ираком" в процедурном постановлении Группа просила Заявителя "представить фамилии экспертов в Париже, Франция, которые были наняты в рамках... проекта, и препроводить подробные счета, выставленные такими экспертами для оплаты своих услуг". Однако Заявитель не представил этой информации в Группу.

62. Группа не считает, что выплаты, произведенные для оплаты услуг экспертов или в связи с дипломатической деятельностью в рамках демаркации границ Кувейта, являются прямыми потерями по смыслу пункта 16 резолюции 687 (1991). Демаркация границ Кувейта с Ираком - это вопрос, который был предметом длительных споров между двумя государствами до вторжения, и такого рода деятельность могла быть проведена в любое время вне зависимости от вторжения<sup>12</sup>.

### 3. Прямые потери

a) Недвижимость

63. Министерство требует компенсации расходов, понесенных им в связи с ремонтом и восстановлением своего центрального здания в городе Кувейт после освобождения страны. Поскольку никто не оспаривает того факта, что здание министерства в период оккупации Кувейта находилось под контролем Ирака, по мнению Группы, причинно-следственная связь между этой потерей и вторжением Ирака и оккупацией установлена. Поэтому Группа постановляет, что расходы на ремонт, понесенные Заявителем, должны подлежать возмещению в том объеме, в котором они надлежащим образом подтверждаются документальными и другими соответствующими свидетельствами.

b) Материальная собственность

64. Министерство также требует компенсации потерь материальной собственности, вызванных утратой или причинением ущерба коллекции его библиотеки, транспортным средствам, компьютерным программам и оборудованию для просмотра микрофильмов, средствам связи, мебели и оборудованию здания, установкам кондиционирования воздуха и другой аппаратуре, другому канцелярскому оборудованию и принадлежностям и представительским подаркам для приезжающих в страну иностранных представителей. По тем же причинам, по которым Группа посчитала необходимым возместить расходы на ремонт центрального здания Министерства, она полагает, что

понесенные Заявителем потери материальной собственности, о которых идет речь в настоящем пункте, должны быть возмещены в том объеме, в котором они надлежащим образом подтверждаются документальными и другими соответствующими свидетельствами.

c) Расходы, связанные с государственной службой

65. Министерство утверждает, что сразу после освобождения Кувейта оно было вынуждено нанять нескольких дополнительных работников архива для выполнения функций по обработке документации, которые до этого выполнялись компьютером, похищенным во время оккупации. Услуги такого дополнительного персонала использовались до момента покупки и установки в министерстве нового компьютера. Группа уполномоченных считает, что причинно-следственная связь между такими дополнительными расходами и утратой компьютерной системы Заявителя была подтверждена Заявителем. В соответствии с этим Группа постановляет возместить расходы на выполнение таких работ в архиве постольку, поскольку они охватывают разумный период времени и надлежащим образом подтверждаются документальными и другими соответствующими свидетельствами.

В. Кувейтский университет

1. Косвенные потери

66. Некоторые из потерь в претензии Университета не являются прямыми потерями по смыслу резолюции 681 (1991) Совета Безопасности.

a) Недвижимость

67. Университет требует компенсации расходов, понесенных Заявителем на ремонт своих объектов, которые были повреждены во время вторжения Ирака и оккупации им Кувейта. Охватываемая претензией сумма рассчитана на основе стоимости 167 контрактов на ремонтные работы, заключенных Университетом после освобождения Кувейта.

68. При рассмотрении этих контрактов Группа выявила два вида работ, которые не связаны с восстановлением ущерба, причиненного вторжением Ирака и оккупацией им Кувейта. Во-первых, Группа обнаружила два контракта на новые проекты, которые, по признанию соответствующего свидетеля от Университета, не связаны с ликвидацией ущерба, причиненного во время вторжения и оккупации. Во-вторых, Группе стало известно о том, что до оккупации Кувейта Университет имел многочисленный технический штат. После освобождения Кувейта Университет существенно сократил численность своего технического состава и начал привлекать частных подрядчиков для выполнения многих из работ, которые прежде выполнялись его собственным персоналом. Рассмотрение Группой контрактов на ремонтные работы свидетельствовало о том, что в некоторые контракты входят компоненты текущих и будущих эксплуатационных работ, которые не были связаны с ликвидацией ущерба, причиненного в результате оккупации.

69. Ни новое строительство, предпринятое Университетом, ни обычные работы по текущему ремонту в период после освобождения, для выполнения которых были наняты частные подрядчики, не могут рассматриваться в качестве прямых потерь по смыслу пункта 16 резолюции 697 (1991).

b) Контракты

70. Университет также требует компенсации потерь в связи с остановкой работ по контрактам. Заявитель утверждает, что на момент вторжения осуществлялось два строительных проекта.

27 января 1991 года правительство Кувейта, собравшись в эмиграции, объявило о том, что все контракты на выполнение общественных работ в Кувейте, включая два контракта Университета, аннулируются в силу форсмажорных обстоятельств с 2 августа 1990 года. После освобождения Кувейта Университет заключил новые контракты со строительной фирмой, работавшей на этих объектах, за более высокую цену. В настоящее время он требует возместить ему разницу в цене между прекращенным контрактом и новым контрактом.

71. Университет не анализирует правовых последствий того, что контракты были аннулированы до момента их исполнения правительством Кувейта, а не подрядчиком. Он пытается показать, что увеличение стоимости двух строительных объектов непосредственно вызвано вторжением Ирака и оккупацией им страны, лишь на основе представления предыдущего и последующего контрактов.

72. По мнению Группы, такие свидетельства сами по себе недостаточны для подтверждения необходимой причинно-следственной связи между вторжением и увеличением цены. Новая цена контракта могла быть результатом ряда побочных факторов, не обязательно связанных с вторжением, таких, как изменение конъюнктуры, осознание подрядчиком того, что он занизил цену на предыдущие контракты или нехваткой рабочей силы в Кувейте после освобождения из-за новой миграционной политики Кувейта. Вне зависимости от действительных причин увеличения цены, на основе имеющейся информации, Группа не в состоянии сделать вывод о том, что потери в связи с прекращением работ по контрактам, на которые ссылается Университет, являются прямыми потерями по смыслу резолюции 687 (1991) Совета Безопасности.

## 2. Прямые потери

### a) Недвижимость

73. Как отмечено выше, Университет требует компенсации расходов, понесенных им в связи с ликвидацией ущерба, причиненного его объектам после освобождения Кувейта. В своем ответе на претензию Ирак утверждает, что ущерб недвижимому имуществу Университета был причинен любой из нескольких групп лиц, включая некувейских работников Университета, кувейтское сопротивление или вооруженные силы, ведущие боевые действия, но не иракскими должностными лицами. Вне зависимости от того, кто причинил ущерб недвижимости Университета, из имеющихся в распоряжении Группы подробных сведений известно, что этот ущерб был причинен во время оккупации Кувейта. В соответствии с этим по тем же причинам, по которым Группа сочла необходимым компенсировать расходы на ремонт здания Министерства, она постановляет, что понесенные Университетом потери недвижимости также должны подлежать компенсации в том объеме, в котором они надлежащим образом подтверждаются документальными и другими соответствующими свидетельствами<sup>13</sup>.

## v. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

### а. Обменный курс

74. Согласно Заявителям, их потери были понесены в кувейтских динарах, однако они конвертировали их в доллары для представления своих претензий в Комиссию. Поэтому Группе необходимо установить, правильно ли Заявители осуществили пересчет соответствующих валют. В своем первом докладе по претензиям категории F Группа постановила, что применение обменного курса на дату потери является в данных обстоятельствах наилучшим методом такого пересчета. В нем Группа взяла за основу "16 ноября 1990 года – середину периода оккупации –

в качестве даты вероятной потери для целей применения обменных валютных курсов<sup>14</sup>. Из-за больших колебаний обменного курса кувейтского динара во время оккупации, для потерь в этой валюте Группа использовала обменный курс, существовавший непосредственно перед вторжением<sup>15</sup>.

75. Виды потерь по этим претензиям аналогичны тем, которые рассматриваются в первом докладе по претензиям категории F. Однако в данном случае Заявители измеряли свои потери стоимостью ремонтных или восстановительных работ, осуществленных ими за годы после освобождения Кувейта. Они используют средневзвешенный обменный курс того финансового года, в течение которого, по их оценке, были произведены соответствующие выплаты. Эксперты-консультанты, оказывавшие помощь Группе, рассмотрели данный вопрос в связи с этими претензиями и предложили, что, используя этот метод, было бы целесообразно применять средневзвешенный обменный курс в размере 3,4255 долл. США к 1,00 КД. Этот курс меньше существовавшего на 1 августа 1990 года курса в 3,46 долл. США к 1,00 КД. Поэтому во избежание выплаты Заявителям более значительных сумм компенсации, чем те, на которые они претендуют, и в соответствии с их собственной аргументацией, касающейся применения надлежащего обменного курса, Группа использовала обменный курс в 3,4255 долл. США к 1,00 КД<sup>16</sup>.

#### В. Проценты

76. В решении 16 Совет управляющих постановил, что "проценты будут присуждаться с даты возникновения потери до даты платежа по ставке, достаточной для того, чтобы компенсировать выигравшим дело заявителям утрату возможности использовать основную сумму, присужденную в качестве возмещения"<sup>17</sup>. Вместе с тем Совет управляющих зарезервировал за собой право определять метод расчета процентов на присуждаемые Комиссией суммы компенсации<sup>18</sup>. Таким образом, от Группы требуется только установить дату, с которой должны начисляться проценты. По тем же причинам, в силу которых Группа использовала 16 ноября 1990 года в качестве даты потери для цели начисления процентов по претензиям, охватываемым первым докладом по категории F, она считает, что и в данном случае проценты должны начисляться на претензии начиная с указанной даты.

#### **VI. КОЛИЧЕСТВЕННАЯ ОЦЕНКА ПОТЕРЬ ПО ПРЕТЕНЗИЯМ**

77. Как указывалось выше, Группа постановила, что некоторые элементы потерь по претензиям не могут быть возмещены либо в силу того, что они не отвечают установленным Комиссией стандартам в отношении обоснованности и представления материальных свидетельств, либо в силу того, что они не отвечают требованию непосредственности, содержащемуся в резолюции 687 (1991).

78. В отношении тех элементов потерь, которые, по мнению Группы, должны подлежать компенсации, от Группы требовалось проверить факт действительного причинения потерь, а затем произвести их количественную оценку. В этой работе Группе помогали специалисты по оценке убытков и секретариат. Вначале Группа внимательно изучила изложения претензий и доказательства, представленные Заявителями. После этого Группа попросила Заявителей ответить на подробные вопросы и представить дополнительные документы, которые, по ее мнению, были необходимы для удостоверения обстоятельств и суммы охватываемых претензией потерь.

79. Затем инспекционная группа, упомянутая в пункте 7, произвела осмотр на месте здания Министерства и различных объектов Университета. Инспекционная группа произвела оценку ремонтных работ в различных зданиях Министерства и Университета, опросила очевидцев, которым было непосредственно известно о причиненном ущербе, а также свидетелей, которые располагали

информацией о ремонтных и восстановительных работах, предпринятых Заявителями после освобождения Кувейта.

80. В отношении претензии Университета, касающейся ущерба недвижимости, инспекционная группа рассмотрела все контракты на ремонтные работы на сумму свыше 100 000 КД. Что касается контрактов на суммы менее 100 000 КД, то Группа рассмотрела выборку из 45 таких контрактов. Контракты отбирались в состав этой выборки по своим размерам и по категориям ремонтных работ. Поэтому в нее вошли наиболее крупные контракты, а также контракты, которые с наибольшей вероятностью могли включать в себя косвенные расходы, такие, как будущие эксплуатационные работы. В общей сложности Группа рассмотрела контракты, стоимость которых составляет порядка 92% от общей стоимости всех контрактов, охватываемых претензией Университета в отношении ущерба недвижимости.

81. По завершении миссии инспекционная группа отчиталась перед Группой уполномоченных на совещании в Женеве. Кроме того, Группе уполномоченных был представлен видеоматериал, отснятый инспекционной группой в Кувейте, и она рассмотрела другие документальные доказательства, собранные во время инспекции.

82. Наконец, доводы и доказательства, представленные Ираком в своих ответах, были рассмотрены Группой и в соответствующих случаях приняты во внимание при оценке потерь по претензиям.

83. При подсчете убытков Группа уполномоченных оценивала объем и вид доказательств, представленных в обоснование предполагаемых потерь, и консультировалась со специалистами по вопросам объема и видов доказательств, которые, на их взгляд, Заявитель должен был бы представить в сопоставимых ситуациях, связанных со стихийными бедствиями. Группа также изучила общие принципы возмещения потерь, такие, как разумность расходов по контрактам, амортизация и повышение ценности собственности, при принятии решений о суммах, которые ей следует рекомендовать для компенсации. И в этом Группе уполномоченных помогали эксперты, которые, после проведения инспекции объектов Заявителей и рассмотрения документов, представленных в обоснование претензий, рекомендовали надлежащие суммы амортизации и повышения ценности собственности, которые необходимо было учесть при определении сумм компенсации по таким статьям, как системы кондиционирования воздуха и краска на внутренних и наружных поверхностях стен.

84. На основе рассмотрения и оценки претензий Группа принимает следующие решения в отношении сумм компенсации, которые вкратце изложены в приведенной ниже таблице по видам потерь. Суммы указаны в долларах США и округлены до ближайшего доллара.

<u>Министерство иностранных дел</u>			
<u>Подвид</u>	<u>Элементы потерь</u>	<u>Истребуемая сумма (в долл. США)</u>	<u>Рекомендованная сумма (в долл. США)</u>
Недвижимость	Ремонт центрального здания	2 480 744,00	1 252 066,00
	Недвижимость в Ираке	8 229 730,00	0,00
Материальная собственность	Исторические документы	33 122,00	0,00
	Коллекция библиотеки	1 921 749,00	1 032 140,00
	Транспортные средства	743 858,00	405 733,00
	Компьютеры и оборудование для микрофильмов	2 138 860,00	610 191,00
	Средства связи	631 458,00	531 524,00
	Мебель и технические средства в центральном здании	994 367,00	927 305,00
	Кондиционеры и другая аппаратура	339 580,00	195 837,00
	Другое канцелярское оборудование и принадлежности	228 313,00	111 343,00
	Материальная собственность в Ираке	714 355,00	0,00
	Подарки и наличность	3 865 191,00	455 337,00
Выплаты или помощь другим лицам	Ретроактивная выплата заработной платы служащим	8 882 582,00	0,00
Расходы, связанные с государственной службой	Работы по созданию архива документов	244 202,00	123 318,00
	Мероприятия по демаркации границ	1 500 000,00	0,00
	Дипломатические миссии после освобождения	2 000 000,00	0,00
Всего		34 948 111,00	5 644 794,00

<u>Кувейтский университет</u>				
<u>Подвид</u>	<u>Элементы потерь</u>	<u>Дополнит. элементы</u>	<u>Истребуемая сумма (в долл. США)</u>	<u>Рекомендованная сумма (в долл. США)</u>
Недвижимость	Контракты на сумму более 100 000 КД		17 381 787,00	10 700 433,00
	Контракты на сумму менее 100 000 КД	Кондиционирование воздуха	2 304 927,00	953 499,00
		Общий ремонт	2 759 021,00	2 154 611,00
		Ландшафтное проектирование	18 748,00	18 669,00
		Ремонт механического/электрооборудования	1 497 432,00	924 725,00
		Малярные работы	232 551,00	115 786,00
		Работы по замене	396 270,00	341 279,00
	Другие контракты		39 988,00	0,00
Контракты	Прерванные контракты		632 462,00	0,00
Всего			25 263 186,00	15 209 002,00

85. На основе вышеизложенного Группа рекомендует выплатить следующие суммы в качестве возмещения правительству Кувейта потерь, понесенных Заявителями непосредственно в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта:

- a) Министерство иностранных дел Кувейта: 5 644 794,00 долл. США;
- b) Кувейтский университет: 15 209 002,00 долл. США.

Женева, 30 января 1998 года

(Подпись) г-н Бьёрн Хауг  
Председатель

(Подпись) г-н Джордж Аби-Сааб  
Уполномоченный

(Подпись) г-н Майкл Дж. Бонелл  
Уполномоченный

### Примечания

<sup>1</sup> Решение 10 Совета управляющих, "Временный регламент урегулирования претензий" (S/AC.26/1992/10).

<sup>2</sup> "Доклад и рекомендации Группы уполномоченных в отношении первой части первой партии претензий правительства и международных организаций (претензии категории F) (S/AC.26/1997/6).

<sup>3</sup> Решение 45 Совета управляющих, "Решение по первой части первой партии претензий правительства (претензии категории F), принятное Советом управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций" (S/AC.26/Dec.45 (1997)).

<sup>4</sup> Решение 7 Совета управляющих, "Критерии в отношении дополнительных категорий претензий" (S/AC.26/1991/7/Rev.1).

<sup>5</sup> См. первый доклад по категории F, пункты 47–64.

<sup>6</sup> Там же, пункт 81.

<sup>7</sup> См. первый доклад по категории F, пункт 58.

<sup>8</sup> Там же, пункт 74.

<sup>9</sup> Венская конвенция о дипломатических сношениях 1961 года (United Nations, Treaty Series, vol. 500) стр. 159.

<sup>10</sup> Первый доклад по категории F, пункт 84. С другой стороны, кувейтское Министерство финансов в отдельной претензии просит компенсировать ему "расходы на проживание в странах, в которых кувейтцы искали убежища, дополнительные медицинские расходы, которые должны были быть возмещены кувейтцам, нуждавшимся в лечении за границей в период оккупации, и чрезвычайные расходы на обучение кувейтских учащихся за границей в период оккупации". Претензия Министерства финансов будет рассмотрена Комиссией позднее.

<sup>11</sup> См. также, например, "Доклад и рекомендации Группы уполномоченных по рассмотрению претензии в связи с тушением пожаров на нефтепромыслах (S/AC.26/1996/5) ("Доклад о претензии ТПН"), пункт 162 текста на английском языке ("с учетом того, что соответствующие сотрудники пожарной охраны, по всей видимости, являлись штатными сотрудниками "КОК", по мнению Группы, Заявитель выплачивал бы такие оклады даже в том случае, если бы вторжения не произошло").

<sup>12</sup> Действительно, в изложении претензии Министерство признает, что в ходе переговоров между Кувейтом и Ираком непосредственно перед вторжением Ирак "вновь предъявил старые территориальные претензии в отношении месторождений нефти в Северном Кувейте, на которых Ирак безуспешно настаивал в прошлом".

<sup>13</sup> См. первый доклад по категории F, пункты 71–73. См. также, например, доклад о претензиях ТПН, пункты 85–86.

<sup>14</sup> См. первый доклад по категории F, пункт 101.

<sup>15</sup> Там же, пункт 102.

<sup>16</sup> Там же, пункт 102, примечание 46 (Группа следовала аналогичному подходу в первом докладе по категории F, с тем чтобы избежать выплаты чрезмерной компенсации заявителю из Шри-Ланки).

<sup>17</sup> Решение 16 Совета управляющих, "Начисление процентов" (S/AC.26/1992/16, пункт 1).

<sup>18</sup> Первый доклад по категории F, пункт 103.

Приложение IV

Решение по второй части первой партии претензий правительства  
(претензий категории F), принятое Советом управляющих  
Компенсационной комиссии Организации Объединенных  
Наций на его 77-м заседании 11 марта 1998 года в Женеве\*

Совет управляющих,

получив в соответствии со статьей 38 Временного регламента урегулирования претензий доклад Группы уполномоченных, созданной для рассмотрения претензий правительства и международных организаций (претензий категории F), который охватывает две претензии<sup>1</sup>,

1. утверждает рекомендации, вынесенные Группой уполномоченных, и в соответствии с этим;

2. постановляет во исполнение статьи 40 Регламента утвердить рекомендованную выплату в размере 20 853 796 долл. США по охватываемым докладом претензиям правительства Кувейта;

3. вновь подтверждает, что выплаты будут осуществляться по мере получения средств в соответствии с решением 17 [S/AC.26/Dec.17(1994)];

4. напоминает о том, что при осуществлении выплат в соответствии с решением 17 [S/AC.26/Dec.17 (1994)] и во исполнение положений решения 18 [S/AC.26/Dec.18 (1994)] правительства и международные организации должны распределить полученные на соответствующих заявителей суммы для выплаты утвержденной компенсации в течение шести месяцев с момента получения средств и что не позднее чем через три месяца после истечения этого срока они должны представить информацию о таком распределении;

5. просит Исполнительного секретаря препроводить копию доклада Генеральному секретарю, правительству Кувейта и правительству Иракской Республики.

---

\* Ранее издано в качестве документа S/AC.26/Dec.50 (1998).

<sup>1</sup> Текст доклада прилагается (документ S/AC.26/1998/4) [см. приложение III].

Приложение V

Третий доклад Исполнительного секретаря в соответствии  
со статьей 41 Временного регламента урегулирования  
претензий: запрошенные исправления  
утверждаемых сумм компенсации\*

1. В настоящем докладе в соответствии со статьей 41 Временного регламента урегулирования претензий (S/AC.26/1992/10) ("Регламент") изложены исправления, которые требуется внести в утвержденные суммы компенсации по претензиям категории А.

2. Как отмечено в последнем подобном докладе Исполнительного секретаря (S/AC.26/1997/4), такие просьбы о внесении исправлений обычно содержались в докладах и рекомендациях групп уполномоченных Совету управляющих. Однако Группа уполномоченных по претензиям категории А завершила свою работу и перестала проводить заседания. Поэтому просьбы об исправлениях утвержденных сумм компенсации по претензиям категории А будут препровождаться Совету управляющих Исполнительным секретарем.

3. Исправления требуется внести в суммы компенсации по претензиям категории А из первой, второй, четвертой и шестой партий.

**I. ИСПРАВЛЕНИЯ К ПЕРВОЙ ПАРТИИ**

4. В составе первой партии претензий категории А одна претензия, поданная Соединенными Штатами, оказалась дубликатом претензии, по которой уже была присуждена компенсация в составе той же партии. Такой дубликат не должен подлежать компенсации. Таким образом, общую рекомендованную сумму компенсации для Соединенных Штатов по претензиям первой партии следует сократить соответственно с 889 500 долл. США до 887 000 долл. США.

**II. ИСПРАВЛЕНИЯ КО ВТОРОЙ ПАРТИИ**

5. В составе второй партии претензий категории А одна претензия из Индии оказалась дубликатом претензии, которая была утверждена к оплате в составе той же партии. Такой дубликат не должен подлежать компенсации. Общую рекомендованную сумму компенсаций для Индии по претензиям второй партии следует сократить с 50 127 500 долл. США до 50 123 500 долл. США.

**III. ИСПРАВЛЕНИЯ К ЧЕТВЕРТОЙ ПАРТИИ**

6. В первом докладе по статье 41 (S/AC.26/1997/2) одна претензия из Судана была квалифицирована в качестве дубликата другой претензии, также поданной первоначально в составе четвертой партии, но затем перераспределенной во вторую партию для цели оплаты на основании выводов, принятых Советом управляющих 21 января 1997 года. Однако, как следует из дополнительной информации правительства Судана, две эти претензии были поданы разными

---

\* Ранее издано в качестве документа S/AC.26/1998/5.

людьми и эти претензии не являются дубликатами. Рекомендованная к пересмотру сумма компенсации по претензии, квалифицированной в качестве дубликата, составляет 4 000 долл. США. Таким образом, общую рекомендованную сумму компенсации для Судана по претензиям четвертой партии следует увеличить с 10 218 000 долл. США до 10 222 000 долл. США.

#### IV. ИСПРАВЛЕНИЯ К ШЕСТОЙ ПАРТИИ

7. В составе шестой партии претензий категории А одна претензия из Российской Федерации была неправильно квалифицирована в качестве дубликата другой претензии из той же партии. Рекомендованная к пересмотру сумма по этой претензии составляет 4 000 долл. США. Поэтому общую рекомендованную сумму для Российской Федерации по претензиям шестой партии следует увеличить с 3 380 000 долл. США до 3 384 000 долл. США.

Приложение VI

Решение об исправлении сумм компенсации по претензиям категории А  
в соответствии со статьей 41 Временного регламента урегулирования  
претензий, принятое Советом управляющих Компенсационной комиссии  
Организации Объединенных Наций на его 77-м заседании  
11 марта 1998 года в Женеве\*

Совет управляющих,

получив в соответствии со статьей 41 Временного регламента урегулирования претензий (S/AC.26/1992/10) ("Регламент") доклад Исполнительного секретаря, касающийся четырех претензий категории А<sup>1</sup>:

1. постановляет в соответствии со статьей 41 Регламента исправить суммы утвержденной компенсации по одной претензии первой партии, одной претензии второй партии, одной претензии четвертой партии и одной претензии шестой партии<sup>2</sup>. Итоговая исправленная сумма компенсации в разбивке по странам и партиям претензий является следующей:

<u>Партия</u>	<u>Страна</u>	<u>Ранее рекомендованная сумма</u> (долл. США)	<u>Исправленная рекомендованная сумма</u> (долл. США)
Первая	Соединенные Штаты Америки	889 500,00	887 000,00
Вторая	Индия	50 127 500,00	50 123 500,00
Четвертая	Судан	10 218 000,00	10 222 00,00
Шестая	Российская Федерация	3 380 000,00	3 384 000,00

2. поручает Исполнительному секретарю внести вышеуказанные исправления и представить копии таблиц с разбивкой сумм, подлежащих выплате соответствующим отдельным заявителям, каждому соответствующему правительству.

-----

\* Ранее издано в качестве документа S/AC.26/Dec.51 (1998).

<sup>1</sup> Текст доклада прилагается (документ S/AC.26/1998/5) [см. приложение V].

<sup>2</sup> В соответствии с положениями Временного регламента урегулирования претензий, касающимися конфиденциальности (пункт 1 статьи 30 и пункт 5 статьи 40), таблица с указанием исправленных сумм, подлежащих выплате каждому отдельному заявителю, не будет предаваться гласности, а будет представлена каждому соответствующему правительству в отдельном порядке.